

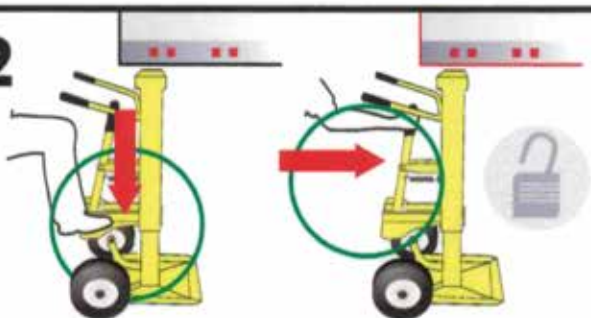
Handbook
**DVS1 &
DVS2**



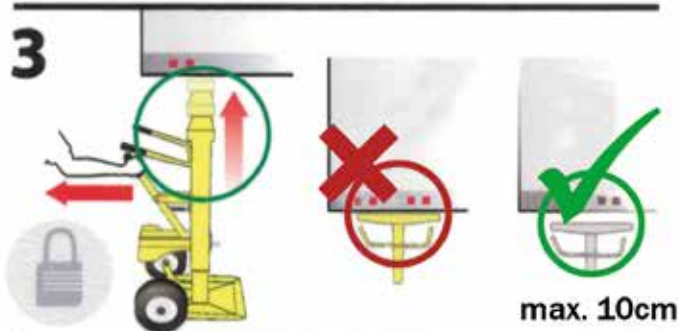
1



2



3



4



Bedienungsanleitung

Teleskop-Verladestütze
Modell **DVS1 / DVS2**

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Hinweise für den sicheren und bestimmungsgemäßen Einsatz der Teleskop-Verladestütze.

Sie ist vor der ersten Inbetriebnahme vollständig zu lesen und muss jederzeit am Einsatzort verfügbar sein.

Die Anleitung ist Bestandteil des Produktes und bei Weitergabe mit auszuhändigen.

Die Teleskop-Verladestütze wird bei Verladevorgängen eingesetzt, bei denen die Zugmaschine entfernt wird.

Durch die Positionierung unter dem Rahmen des Trailers im Bereich des Königszapfens wird im Falle eines Versagens der Trailerstützen die Last des Trailers aufgenommen und ein Einknicken verhindert.

Eine andere oder darüberhinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist unzulässig.

Produkt:

Teleskop-Verladestütze für Trailer mit einem zulässigen Gesamtgewicht von bis zu 40 t

Artikelnummer: DVS1 / DVS2

Max. Belastung: 40 t

Hersteller:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel. +49 (0) 5171 – 585690

Technische Voraussetzungen für den Einsatz:

Eine Bodenmontage ist nicht erforderlich.

Der Untergrund muss eben, tragfähig und ausreichend verdichtet sein. Die Aufstellfläche muss so beschaffen sein, dass ein Einsinken, Verrutschen oder Kippen ausgeschlossen ist.

Vor der Verwendung hat der Anwender das Gerät auf sichtbare Schäden, Verformungen oder Funktionsbeeinträchtigungen zu prüfen.

Alle Bauteile müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden und ordnungsgemäß funktionieren.

Im Schadensfall dürfen Ersatzteile ausschließlich vom Hersteller bezogen werden.

Aufstell- und Bedienanleitung:

1. Trailer gegen Wegrollen sichern (z. B. durch geeignete Unterlegkeile).
2. Geeigneten, ebenen und tragfähigen Untergrund sicherstellen.
3. Teleskop-Verladestütze unter dem Trailerrahmen im Bereich des Königszapfens positionieren.
4. Sicherstellen, dass kein direkter Kontakt zwischen Stütze und Königszapfen besteht. Der Abstand darf max. 10 cm betragen (Piktogramm beachten).
5. Höhe der Stütze entsprechend einstellen, sodass diese lastaufnehmend positioniert ist.
6. Sicheren Stand der Stütze überprüfen.
7. Verladevorgang durchführen.
8. Nach Beendigung des Einsatzes Stütze entfernen.

Restrisiken:

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können folgende Gefährdungen nicht vollständig ausgeschlossen werden:

- Quetsch- und Scherstellen im Bereich beweglicher Bauteile
- Kippgefahr bei ungeeignetem Untergrund
- Versagen bei Überschreitung der maximal zulässigen Belastung
- Fehlanwendung durch unsachgemäße Positionierung

Kennzeichnung und Piktogramme:

Das Produkt muss dauerhaft und gut sichtbar mit folgenden Angaben gekennzeichnet sein:

- Herstellerangaben
- Typbezeichnung
- Maximale Tragfähigkeit (40 t)
- Sicherheits- und Warnhinweise gemäß ISO 7010

Beschädigte oder unleserliche Kennzeichnungen sind unverzüglich zu ersetzen.

Wartung und Prüfung:

- Vor jedem Einsatz ist eine Sichtprüfung auf Schäden, Risse, Verformungen und Funktionsfähigkeit durchzuführen.
- Bewegliche Teile sind regelmäßig auf Leichtgängigkeit zu prüfen.
- Verschleißteile sind bei Bedarf auszutauschen.
- Eine wiederkehrende Prüfung durch eine befähigte Person wird mindestens einmal jährlich empfohlen.
- Ergebnisse der Prüfungen sind zu dokumentieren.

Sicherheitshinweise:

- Diese Betriebsanleitung ist aufzubewahren und dem Anwender jederzeit zur Verfügung zu stellen.
- Die maximal zulässige Belastung von 40 t darf nicht überschritten werden.
- Der Einsatz darf nur auf ebenem, tragfähigem und rutschfestem Untergrund erfolgen.
- Der Trailer ist vor dem Einsatz gegen Wegrollen zu sichern.
- Das Produkt darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Es dürfen nur geprüfte und einwandfreie Geräte verwendet werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Teleskop-Verladestützen dürfen nicht verwendet werden.
- Während des Einsatzes dürfen sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.
- Veränderungen oder Umbauten am Produkt sind unzulässig.

Qualifikation des Personals:

Das Produkt darf nur von unterwiesenen und entsprechend qualifizierten Personen verwendet werden.

Operating Instructions

Telescopic Loading Support
Model **DVS1 / DVS2**

This manual provides essential information for the safe and intended use of the telescopic loading support. It must be read in full before initial operation and kept available at the place of use at all times.

This document forms an integral part of the product and must be passed on to any subsequent user.

The telescopic loading support is designed for use during loading operations when the tractor unit has been removed. When positioned under the trailer frame in the area of the kingpin, it supports the trailer load in the event of landing gear failure and prevents the trailer from collapsing. Any use beyond or outside the intended purpose is considered improper and is not permitted.

Product Information:

Telescopic loading support for trailers with a gross vehicle weight of up to 40 t

Article number: DVS1 / DVS2

Maximum load capacity: 40 t

Manufacturer:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Phone: +49 (0) 5171 – 585690

Technical Requirements for Use

- No ground anchoring is required.
- The surface must be level, stable, and sufficiently compacted.
- The setup area must prevent sinking, slipping, or tipping.
- Before use, the operator must inspect the device for visible damage, deformation, or functional defects.
- All components must be in proper working condition and function correctly.
- In case of damage, replacement parts must only be sourced from the manufacturer.

Setup and Operating Instructions

1. Secure the trailer against rolling (e.g. using suitable wheel chocks).
2. Ensure a suitable, level, and load-bearing surface.
3. Position the telescopic loading support under the trailer frame in the kingpin area.
4. Ensure that there is no direct contact between the support and the kingpin. The distance must not exceed 10 cm (refer to pictogram).
5. Adjust the height of the support so that it takes up the load.
6. Check that the support is stable and securely positioned.
7. Carry out the loading operation.
8. Remove the support after use.

Residual Risks:

Even when used as intended, the following risks cannot be completely eliminated:

- Crushing and shearing hazards in areas with moving parts
- Risk of tipping on unsuitable ground
- Failure due to exceeding the maximum load capacity
- Incorrect use due to improper positioning

Markings and Pictograms:

The product must be permanently and clearly marked with the following information:

- Manufacturer details
- Type designation
- Maximum load capacity (40 t)
- Safety and warning symbols in accordance with ISO 7010

Damaged or illegible markings must be replaced immediately.

Maintenance and Inspection:

- A visual inspection for damage, cracks, deformation, and proper function must be carried out before each use.
- Moving parts must be checked regularly for smooth operation.
- Worn parts must be replaced as necessary.
- Periodic inspection by a qualified person is recommended at least once per year.
- Inspection results must be documented.

Safety Instructions:

- This manual must be retained and made available to the operator at all times.
- The maximum load capacity of 40 t must not be exceeded.
- Use is only permitted on level, stable, and non-slip surfaces.
- The trailer must be secured against rolling before use.
- The product may only be used for its intended purpose.
- Only tested and fully functional equipment may be used.
- Damaged or defective telescopic loading supports must not be used.
- No persons may remain in the hazard area during operation.
- Modifications or alterations to the product are not permitted.

Personnel Qualifications:

The product may only be used by trained and appropriately qualified personnel.

Notice d'utilisation

Support télescopique de chargement

Modèle **DVS1 / DVS2**

Le présent manuel contient des informations essentielles pour une utilisation sûre et conforme du support télescopique de chargement. Il doit être lu intégralement avant la première mise en service et être conservé en permanence sur le lieu d'utilisation.

Le présent document fait partie intégrante du produit et doit être transmis à tout utilisateur ultérieur.

Le support télescopique de chargement est destiné à être utilisé lors des opérations de chargement lorsque le tracteur routier est désaccouplé. Positionné sous le châssis de la semi-remorque, dans la zone du pivot d'attelage (kingpin), il soutient la charge de la semi-remorque en cas de défaillance des béquilles et empêche son affaissement. Toute utilisation autre que celle prévue est considérée comme non conforme et est interdite.

Informations produit :

Support télescopique de chargement pour semi-remorques d'un poids total autorisé jusqu'à 40 t

Référence : DVS1 / DVS2

Capacité de charge maximale : 40 t

Fabricant :

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tél. : +49 (0) 5171 – 585690

Conditions techniques d'utilisation

- Aucun ancrage au sol n'est requis.
- Le sol doit être plan, stable et suffisamment compacté.
- La zone d'installation doit empêcher tout affaissement, glissement ou basculement.
- Avant utilisation, l'opérateur doit vérifier l'absence de dommages visibles, de déformations ou de défauts de fonctionnement.
- Tous les composants doivent être en bon état et fonctionner correctement.
- En cas de dommage, les pièces de rechange doivent

être fournies exclusivement par le fabricant.

Instructions de mise en place et d'utilisation

1. Immobiliser la semi-remorque (par exemple à l'aide de cales de roue appropriées).
2. Vérifier que le sol est approprié, plan et apte à supporter la charge.
3. Positionner le support télescopique sous le châssis de la semi-remorque dans la zone du kingpin.
4. Veiller à ce qu'il n'y ait pas de contact direct entre le support et le kingpin. La distance ne doit pas dépasser 10 cm (voir pictogramme).
5. Ajuster la hauteur du support jusqu'à ce qu'il reprenne la charge.
6. Vérifier la stabilité et le bon positionnement du support.
7. Procéder à l'opération de chargement.
8. Retirer le support après utilisation.

Risques résiduels

Même en cas d'utilisation conforme, les risques suivants ne peuvent être totalement exclus :

- Risques d'écrasement et de cisaillement dans les zones comportant des pièces en mouvement
- Risque de basculement sur un sol inadapté
- Défaillance due au dépassement de la capacité de charge maximale
- Utilisation incorrecte liée à un mauvais positionnement

Marquage et pictogrammes

Le produit doit être marqué de manière permanente et lisible avec les informations suivantes :

- Coordonnées du fabricant
- Désignation du type
- Capacité de charge maximale (40 t)
- Symboles de sécurité et d'avertissement conformément à la norme ISO 7010

Les marquages endommagés ou illisibles doivent être remplacés immédiatement.

Maintenance et inspection

- Un contrôle visuel (dommages, fissures, déformations et fonctionnement) doit être effectué avant chaque utilisation.
- Les pièces mobiles doivent être contrôlées régulièrement afin de garantir leur bon fonctionnement.
- Les pièces usées doivent être remplacées si néces-

saire.

- Une inspection périodique par une personne qualifiée est recommandée au moins une fois par an.
- Les résultats des inspections doivent être consignés.

Consignes de sécurité

- Le présent manuel doit être conservé et accessible en permanence pour l'opérateur.
- La capacité de charge maximale de 40 t ne doit pas être dépassée.
- Utilisation autorisée uniquement sur un sol plan, stable et antidérapant.
- La semi-remorque doit être immobilisée avant utilisation.
- Le produit doit être utilisé exclusivement conformément à sa destination.
- Seul un équipement testé et en parfait état de fonctionnement doit être utilisé.
- Les supports télescopiques endommagés ou défectueux ne doivent pas être utilisés.
- Aucune personne ne doit se trouver dans la zone de danger pendant l'utilisation.
- Toute modification du produit est interdite.

Qualification du personnel

Le produit doit être utilisé exclusivement par du personnel formé et dûment qualifié.

Gebruiksaanwijzing

Telescopische laadsteun

Model **DVS1 / DVS2**

Deze handleiding bevat essentiële informatie voor een veilig en correct gebruik van de telescopische laadsteun. Ze dient volledig te worden doorgenomen vóór de eerste ingebruikname en moet steeds beschikbaar zijn op de plaats van gebruik.

Dit document maakt integraal deel uit van het product en dient te worden overgedragen aan elke volgende gebruiker. De telescopische laadsteun is bestemd voor gebruik tijdens laadwerkzaamheden wanneer de trekker is losgekoppeld.

Wanneer deze onder het chassis van de oplegger ter hoogte van de kingpin wordt geplaatst, ondersteunt hij de oplegger in geval van falen van de steunpoten en voorkomt hij dat de oplegger instort.

Elk ander gebruik dan het beoogde gebruik wordt als onjuist beschouwd en is niet toegestaan.

Productinformatie:

Telescopische laadsteun voor opleggers met een maximaal totaalgewicht van 40 t

Artikelnummer: DVS1 / DVS2

Maximale draagcapaciteit: 40 t

Fabrikant:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Technische gebruiksvoorwaarden

- Verankering aan de ondergrond is niet vereist.
- De ondergrond moet vlak, stabiel en voldoende verdicht zijn.
- De opstelplaats moet verzakken, verschuiven of kantelen voorkomen.
- Voor gebruik dient de gebruiker het toestel te controleren op zichtbare schade, vervormingen of defecten.
- Alle componenten moeten zich in goede staat bevinden en correct functioneren.
- Bij schade mogen vervangingsonderdelen uitsluitend via de fabrikant worden verkregen.

Instructies voor opstelling en gebruik

1. Beveilig de oplegger tegen weggrollen (bijv. met geschikte wielkeggen).
2. Zorg voor een geschikte, vlakke en draagkrachtige ondergrond.
3. Plaats de telescopische laadsteun onder het chassis van de oplegger ter hoogte van de kingpin.
4. Zorg ervoor dat er geen rechtstreeks contact is tussen de steun en de kingpin. De afstand mag maximaal 10 cm bedragen (zie pictogram).
5. Stel de hoogte van de steun zodanig in dat deze de last opneemt.
6. Controleer of de steun stabiel en correct opgesteld is.
7. Voer de laadwerkzaamheden uit.
8. Verwijder de steun na gebruik.

Restrisico's

Zelfs bij correct gebruik kunnen de volgende risico's niet volledig worden uitgesloten:

- Beknellings- en afschuifgevaar bij bewegende onderdelen
- Kantelgevaar bij een ongeschikte ondergrond
- Falen bij overschrijding van de maximale draagcapaciteit
- Onjuist gebruik door foutieve positionering

Markeringen en pictogrammen

Het product moet permanent en duidelijk voorzien zijn van de volgende informatie:

- Gegevens van de fabrikant
- Typeaanduiding
- Maximale draagcapaciteit (40 t)
- Veiligheids- en waarschuwingssymbolen conform ISO 7010

Beschadigde of onleesbare markeringen dienen onmiddellijk te worden vervangen.

Onderhoud en inspectie

- Voor elk gebruik moet een visuele controle worden uitgevoerd (schade, scheuren, vervormingen en werking).
- Bewegende onderdelen moeten regelmatig worden gecontroleerd op een correcte werking.
- Versleten onderdelen moeten indien nodig worden vervangen.
- Een periodieke controle door een gekwalificeerd persoon wordt minstens één keer per jaar aanbevolen.

- De resultaten van de controles moeten worden gedocumenteerd.

Veiligheidsinstructies

- Deze handleiding moet worden bewaard en steeds beschikbaar zijn voor de gebruiker.
- De maximale draagcapaciteit van 40 t mag niet worden overschreden.
- Gebruik is enkel toegestaan op vlakke, stabiele en antislip ondergronden.
- De oplegger moet vóór gebruik tegen weggrollen worden beveiligd.
- Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel.
- Enkel getest en volledig functionerend materiaal mag worden gebruikt.
- Beschadigde of defecte telescopische laadsteunen mogen niet worden gebruikt.
- Tijdens het gebruik mogen zich geen personen in de gevarenzone bevinden.
- Aanpassingen of wijzigingen aan het product zijn niet toegestaan.

Kwalificaties van het personeel

Het product mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleid en gekwalificeerd personeel.

Инструкция за експлоатация

Телескопична подпора за товарене
Модел **DVS1 / DVS2**

Настоящото ръководство съдържа съществена информация за безопасната и правилна употреба на телескопичната подпора за товарене.

То трябва да бъде прочетено изцяло преди първото използване и да се съхранява винаги на мястото на употреба. Този документ е неразделна част от продукта и трябва да бъде предаден на всеки следващ потребител. Телескопичната подпора за товарене е предназначена за използване по време на операции по товарене, когато влекачът е откачен. Поставена под рамата на полуремаркетото в зоната на kingpin-а, тя подпомага товара на полуремаркетото в случай на повреда на опорните крака и предотвратява неговото срутване.

Всяка употреба извън предвиденото предназначение се счита за неправилна и не е разрешена.

Информация за продукта:

Телескопична подпора за товарене за
полуремаркета с обща маса до 40 t
Артикулен номер: DVS1 / DVS2
Максимална товароносимост: 40 t

Производител:

Dancop International GmbH
Wilhelm-Rausch-Straße 15
D-31228 Peine-Stederdorf
www.dancop.com / info@dancop.com
Тел.: +49 (0) 5171 – 585690

Технически изисквания за употреба

- Не се изисква закрепване към земята.
- Повърхността трябва да бъде равна, стабилна и достатъчно уплътнена.
- Мястото на монтаж трябва да предотвратява потъване, приплъзване или преобръщане.
- Преди употреба операторът трябва да провери устройството за видими повреди, деформации или функционални неизправности.
- Всички компоненти трябва да бъдат в добро състояние и да функционират правилно.
- В случай на повреда резервните части трябва да се доставят само от производителя.

Инструкции за монтаж и работа

1. Осигурете полуремаркетото срещу преместване (напр. с подходящи клинове за колела).
2. Осигурете подходяща, равна и носеща повърхност.
3. Поставете телескопичната подпора под рамата на полуремаркетото в зоната на kingpin-а.
4. Уверете се, че няма директен контакт между подпората и kingpin-а. Разстоянието не трябва да надвишава 10 cm (виж пиктограмата).
5. Регулирайте височината на подпората така, че да поеме товара.
6. Проверете стабилността и правилното позициониране на подпората.
7. Извършете операцията по товарене.
8. Отстранете подпората след употреба.

Остатъчни рискове

Дори при правилна употреба следните рискове не могат да бъдат напълно елиминирани:

- Риск от притискане и срязване в зони с движещи се части
- Риск от преобръщане при неподходяща повърхност
- Повреда вследствие на превишаване на максималната товароносимост
- Неправилна употреба поради неправилно позициониране

Маркировки и пиктограми

Продуктът трябва да бъде трайно и ясно маркиран със следната информация:

- Данни за производителя
- Обозначение на типа
- Максимална товароносимост (40 t)
- Символи за безопасност и предупреждение съгласно ISO 7010

Повредени или нечетливи маркировки трябва да бъдат заменени незабавно.

Поддръжка и проверка

- Преди всяка употреба трябва да се извършва визуална проверка (повреди, пукнатини, деформации и функциониране).
- Подвижните части трябва да се проверяват редовно за правилна работа.
- Износените части трябва да се подменят при необходимост.

- Препоръчва се периодична проверка от квалифицирано лице поне веднъж годишно.
- Резултатите от проверките трябва да се документират.

Инструкции за безопасност

- Това ръководство трябва да се съхранява и да бъде винаги достъпно за оператора.
- Максималната товароносимост от 40 t не трябва да се превишава.
- Употребата е разрешена само върху равни, стабилни и неплъзгащи се повърхности.
- Полуремаркетото трябва да бъде осигурено срещу преместване преди употреба.
- Продуктът трябва да се използва само по предназначение.
- Трябва да се използва само проверено и напълно изправно оборудване.
- Повредени или дефектни телескопични подпори не трябва да се използват.
- По време на работа не трябва да има хора в опасната зона.
- Не се допускат модификации или промени по продукта.

Квалификация на персонала

Продуктът може да се използва само от обучен и квалифициран персонал.

Návod k použití

Teleskopická nakládací podpěra
Model **DVS1 / DVS2**

Tento návod obsahuje důležité informace pro bezpečné a správné používání teleskopické nakládací podpěry. Před prvním použitím je nutné si jej celý přečíst a uchovávat jej vždy na místě použití.

Tento dokument je nedílnou součástí výrobku a musí být předán každému dalšímu uživateli.

Teleskopická nakládací podpěra je určena pro použití při nakládacích operacích, kdy je tahač odpojen.

Při umístění pod rám návěsu v oblasti točnice (kingpin) podpírá návěs v případě selhání podpěrných noh a zabraňuje jeho zřícení.

Jakékoli použití nad rámec stanoveného účelu je považováno za nesprávné a není dovoleno.

Informace o výrobku:

Teleskopická nakládací podpěra pro návěsy s celkovou hmotností až 40 t

Číslo výrobku: DVS1 / DVS2

Maximální nosnost: 40 t

Výrobce:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Technické požadavky na použití

- Není vyžadováno kotvení podkladu.
- Povrch musí být rovný, stabilní a dostatečně zhutněný.
- Místo instalace musí zabránit zaboření, posunu nebo převrácení.
- Před použitím musí obsluha zkontrolovat zařízení na viditelná poškození, deformace nebo funkční vady.
- Všechny součásti musí být v dobrém stavu a správně fungovat.
- V případě poškození musí být náhradní díly použity výhradně od výrobce.

Pokyny k instalaci a použití

1. Zajistěte návěs proti pohybu (např. pomocí

vhodných klínů pod kola).

2. Zajistěte vhodný, rovný a dostatečně nosný podklad.
3. Umístěte teleskopickou podpěru pod rám návěsu v oblasti kingpinu.
4. Zajistěte, aby mezi podpěrou a kingpinem nedocházelo k přímému kontaktu. Vzdálenost nesmí překročit 10 cm (viz piktoqram).
5. Nastavte výšku podpěry tak, aby převzala zatížení.
6. Zkontrolujte stabilitu a správné umístění podpěry.
7. Proveďte nakládací operaci.
8. Po použití podpěru odstraňte.

Zbytková rizika

I při správném použití nelze zcela vyloučit následující rizika:

- Nebezpečí přiskřípnutí a stříhu v místech s pohyblivými částmi
- Riziko převrácení na nevhodném podkladu
- Selhání při překročení maximální nosnosti
- Nesprávné použití v důsledku chybného umístění

Označení a piktoqramy

Výrobek musí být trvale a čitelně označen následujícími údaji:

- Údaje o výrobcu
- Označení typu
- Maximální nosnost (40 t)
- Bezpečnostní a výstražné symboly dle normy ISO 7010

Poškozené nebo nečitelné označení musí být neprodleně nahrazeno.

Údržba a kontrola

- Před každým použitím musí být provedena vizuální kontrola (poškození, praskliny, deformace a funkčnost).
- Pohyblivé části musí být pravidelně kontrolovány z hlediska správné funkce.
- Opotřebované díly musí být podle potřeby vyměněny.
- Doporučuje se pravidelná kontrola kvalifikovanou osobou alespoň jednou ročně.
- Výsledky kontrol musí být dokumentovány.

Bezpečnostní pokyny

- Tento návod musí být uchováván a vždy dostupný obsluze.
- Maximální nosnost 40 t nesmí být překročena.
- Použití je dovoleno pouze na rovném, stabilním a nekluzkém povrchu.

- Návěs musí být před použitím zajištěn proti pohybu.
- Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu.
- Smí být používáno pouze otestované a plně funkční zařízení.
- Poškozené nebo vadné teleskopické podpěry nesmí být používány.
- Během provozu se nesmí v nebezpečné zóně nacházet žádné osoby.
- Úpravy nebo změny výrobku nejsou povoleny.

Kvalifikace personálu

Výrobek smí být používán pouze vyškoleným a odpovídajícím způsobem kvalifikovaným personálem.

Brugsanvisning

Teleskopisk læssestøtte

Model **DVS1 / DVS2**

Denne brugsanvisning indeholder grundlæggende oplysninger om sikker og korrekt anvendelse af den teleskopiske læssestøtte.

Den skal læses grundigt inden første ibrugtagning og skal altid være tilgængelig på anvendelsesstedet.

Brugsanvisningen er en del af produktet og skal følge med ved overdragelse.

Den teleskopiske læssestøtte anvendes ved læsseoperationer, hvor trækkøretøjet frakobles.

Ved placering under trailerens ramme i området omkring kongebolten overtager støtten trailerens belastning i tilfælde af svigt i støttebenene og forhindrer sammenklapning.

Enhver anden eller yderligere anvendelse betragtes som forkert brug og er ikke tilladt.

Produkt:

Teleskopisk læssestøtte til trailere med en tilladt totalvægt på op til 40 t

Varenummer: DVS1 / DVS2

Maks. belastning: 40 t

Producent:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tlf. +49 (0) 5171 – 585690

Tekniske forudsætninger for anvendelse:

- Montering i underlaget er ikke nødvendig.
- Underlaget skal være plant, bæredygtigt og tilstrækkeligt komprimeret.
- Opstillingsfladen skal være at en sådan beskaffethed, at nedsynkning, forskydning eller væltning forhindres.
- Før brug skal operatøren kontrollere udstyret for synlige skader, deformationer eller funktionsfejl.
- Alle komponenter skal være i fejlfri stand og fungere korrekt.
- Ved skader må reservedele kun købes fra producenten.

Opstilling og betjening:

1. Sikr traileren mod at rulle (f.eks. med hjulklodser).
 2. Sørg for et egnet, plant og bæredygtigt underlag.
 3. Placér den teleskopiske læssekøtte under traile-rens ramme i området ved konge-bolten.
 4. Sørg for, at der ikke er direkte kontakt mellem støtten og konge-bolten.
- Afstanden må højst være 10 cm (se piktogram).
5. Justér støttens højde, så den overtager belastning.
 6. Kontrollér, at støtten står stabilt.
 7. Udfør læssekøoperationen.
 8. Fjern støtten efter endt brug.

Restrisici:

Selv ved korrekt anvendelse kan følgende risici ikke udelukkes fuldstændigt:

- Klem- og skærefare ved bevægelige dele
- Risiko for væltning ved uegnet underlag
- Svigt ved overskridelse af maksimal belastning
- Fejlbrug ved forkert placering

Mærkning og piktogrammer:

Produktet skal være permanent og tydeligt mærket med følgende oplysninger:

- Producentoplysninger
- Typebetegnelse
- Maksimal bæreevne (40 t)
- Sikkerheds- og advarselsmærkning i henhold til ISO 7010

Beskadigede eller ulæselige mærkninger skal straks udskiftes.

Vedligeholdelse og kontrol:

- Før hver anvendelse skal der udføres visuel kontrol for skader, revner, deformationer og korrekt funktion.
- Bevægelige dele skal regelmæssigt kontrolleres for ubesvaret bevægelighed.
- Sliddele skal udskiftes efter behov.
- Periodisk eftersyn af en kvalificeret person anbefales mindst én gang om året.
- Resultaterne af kontrollerne skal dokumenteres.

Sikkerhedsanvisninger:

- Denne brugsanvisning skal opbevares og altid være tilgængelig for brugeren.
- Den maksimale belastning på 40 t må ikke overskrides.

- Anvendelse må kun ske på plant, bæredygtigt og skridsikkert underlag.
- Traileren skal sikres mod at rulle før brug.
- Produktet må kun anvendes til det tilsigtede formål.
- Der må kun anvendes kontrolleret og fejlfrit udstyr.
- Beskadigede eller defekte teleskopiske læssestøtter må ikke anvendes.
- Der må ikke opholde sig personer i fareområdet under brug.
- Ændringer eller ombygninger af produktet er ikke tilladt.

Krav til personale:

Produktet må kun anvendes af instruerede og kvalificerede personer.

Kasutusjuhend

Teleskoopiline laadimistugi

Mudel **DVS1 / DVS2**

Käesolev juhend sisaldab olulist teavet teleskoopilise laadimistoestiku ohutuks ja sihtotstarbeliseks kasutamiseks. Juhend tuleb enne esmakordset kasutuselevõttu täielikult läbi lugeda ning hoida see alati kasutuskohas kättesaadavana.

Käesolev dokument on toote lahutamatu osa ning tuleb edasi anda igale järgmisele kasutajale.

Teleskoopiline laadimistugi on ette nähtud kasutamiseks laadimistööde ajal, kui veok on haagisest lahti ühendatud. Paigutatuna poolhaagise raami alla kingpini piirkonnas toetab see poolhaagise koormust tugijalgade rikke korral ning hoiab ära poolhaagise kokkuvajumise. Igasugune kasutamine väljaspool ettenähtud otstarvet loetakse väärkasutuseks ja ei ole lubatud.

Tooteteave:

Teleskoopiline laadimistugi poolhaagistele täismassiga kuni 40 t

Tootekood: DVS1 / DVS2

Maksimaalne kandevõime: 40 t

Tootja:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel: +49 (0) 5171 – 585690

Tehnilised kasutustingimused

- Maapinnale kinnitamine ei ole vajalik.
- Aluspind peab olema tasane, stabiilne ja piisavalt tihendatud.
- Paigalduskoht peab välistama vajumise, libisemise või ümbermineku.
- Enne kasutamist peab kasutaja kontrollima seadet nähtavate kahjustuste, deformatsioonide ja töövigade suhtes.
- Kõik komponendid peavad olema töökorras ja toimima korrektselt.
- Kahjustuste korral tohib varuosi hankida ainult tootjalt.

Paigaldus- ja kasutusjuhised

1. Kindlustage poolhaagis liikumise vastu (nt sobivate rattatõkiste abil).
2. Veenduge, et aluspind on sobiv, tasane ja piisava kandevõimega.
3. Paigutage teleskoopiline laadimistugi poolhaagise raami alla kingpini piirkonnas.
4. Veenduge, et tugi ei puutu kingpiniga otseselt kokku. Vahe ei tohi ületada 10 cm (vt piktogrammi).
5. Reguleerige toe kõrgus nii, et see võtab koormuse enda kanda.
6. Kontrollige, et tugi on stabiilne ja õigesti paigutatud.
7. Teostage laadimistööd.
8. Eemaldage tugi pärast kasutamist.

Jääkriskid

Isegi nõuetekohasel kasutamisel ei ole võimalik järgmisi riske täielikult välistada:

- Muljumis- ja löikeoht liikuvate osade piirkonnas
- Übermineku oht sobimatu aluspinna korral
- Rike maksimaalse kandevõime ületamisel
- Vale kasutamine ebaõige paigutuse tõttu

Märgistused ja piktogramm

Toode peab olema püsivalt ja selgelt märgistatud järgmise teabega:

- Tootja andmed
- Tüübitähis
- Maksimaalne kandevõime (40 t)
- Ohutus- ja hoiatussümbolid vastavalt standardile ISO 7010

Kahjustatud või loetamatud märgistused tuleb viivitamata asendada.

Hooldus ja kontroll

- Enne iga kasutamist tuleb teha visuaalne kontroll (kahjustused, praod, deformatsioonid ja töökindlus).
- Liikuvaid osi tuleb regulaarselt kontrollida sujuva töö tagamiseks.
- Kulunud osad tuleb vajadusel välja vahetada.
- Soovitav on vähemalt kord aastas teostada kontroll kvalifitseeritud isiku poolt.
- Kontrollide tulemused tuleb dokumenteerida.

Ohutusjuhised

- Käesolev juhend tuleb säilitada ja hoida kasutajale

alati kättesaadavana.

- Maksimaalset kandevõimet 40 t ei tohi ületada.
- Kasutamine on lubatud ainult tasasel, stabiilsel ja libisemiskindlal pinnal.
- Poolhaagis tuleb enne kasutamist kindlustada liikumise vastu.
- Toodet tohib kasutada ainult ettenähtud otstarbel.
- Kasutada tohib ainult kontrollitud ja täielikult töökorras seadmeid.
- Kahjustatud või defektseid teleskoopilisi laadimistoad ei tohi kasutada.
- Kasutamise ajal ei tohi ohualas viibida ühtegi isikut.
- Toodet ei tohi muuta ega ümber ehitada.

Personali kvalifikatsioon

Toodet tohib kasutada ainult vastava väljaõppega ja kvalifitseeritud personal.

Instrucciones de uso

Soporte telescópico de carga

Modelo **DVS1 / DVS2**

El presente manual contiene información esencial para el uso seguro y conforme a la finalidad prevista del soporte telescópico de carga.

Debe leerse íntegramente antes de la primera puesta en servicio y mantenerse disponible en todo momento en el lugar de uso.

Este documento forma parte integrante del producto y debe entregarse a cualquier usuario posterior.

El soporte telescópico de carga está diseñado para su utilización durante las operaciones de carga cuando la cabeza tractora ha sido desacoplada.

Colocado bajo el bastidor del semirremolque en la zona del kingpin, sostiene la carga del semirremolque en caso de fallo de las patas de apoyo y evita su colapso.

Cualquier uso distinto del previsto se considera inadecuado y no está permitido.

Información del producto:

Soporte telescópico de carga para semirremolques con un peso bruto vehicular de hasta 40 t

Número de artículo: DVS1 / DVS2

Capacidad máxima de carga: 40 t

Fabricante:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Requisitos técnicos de uso

- No se requiere anclaje al suelo.
- La superficie debe ser plana, estable y suficientemente compactada.
- La zona de instalación debe evitar hundimientos, deslizamientos o vuelcos.
- Antes de su uso, el operario debe inspeccionar el dispositivo para detectar daños visibles, deformaciones o fallos de funcionamiento.
- Todos los componentes deben estar en correcto estado y funcionar adecuadamente.
- En caso de daños, las piezas de repuesto solo

deben obtenerse del fabricante.

Instrucciones de instalación y funcionamiento

1. Asegurar el semirremolque contra desplazamientos (por ejemplo, mediante calzos adecuados).
2. Garantizar una superficie adecuada, plana y con capacidad de carga suficiente.
3. Colocar el soporte telescópico bajo el bastidor del semirremolque en la zona del kingpin.
4. Asegurarse de que no exista contacto directo entre el soporte y el kingpin. La distancia no debe superar los 10 cm (véase pictograma).
5. Ajustar la altura del soporte hasta que soporte la carga.
6. Verificar que el soporte esté estable y correctamente posicionado.
7. Realizar la operación de carga.
8. Retirar el soporte después de su uso.

Riesgos residuales

Incluso con un uso conforme, no pueden eliminarse completamente los siguientes riesgos:

- Riesgos de aplastamiento y cizallamiento en zonas con partes móviles
- Riesgo de vuelco sobre superficies inadecuadas
- Fallo debido a la superación de la carga máxima
- Uso incorrecto por posicionamiento inadecuado

Marcado y pictogramas

El producto debe estar marcado de forma permanente y claramente visible con la siguiente información:

- Datos del fabricante
- Designación del tipo
- Capacidad máxima de carga (40 t)
- Símbolos de seguridad y advertencia conforme a ISO 7010

Las marcas dañadas o ilegibles deben sustituirse de inmediato.

Mantenimiento e inspección

- Antes de cada uso debe realizarse una inspección visual (daños, grietas, deformaciones y funcionamiento).
- Las partes móviles deben comprobarse periódicamente para asegurar un funcionamiento correcto.
- Las piezas desgastadas deben sustituirse según sea necesario.
- Se recomienda una inspección periódica por perso-

nal cualificado al menos una vez al año.

- Los resultados de las inspecciones deben documentarse.

Instrucciones de seguridad

- Este manual debe conservarse y estar disponible en todo momento para el operario.
- No debe superarse la capacidad máxima de carga de 40 t.
- Uso permitido únicamente sobre superficies planas, estables y antideslizantes.
- El semirremolque debe asegurarse contra desplazamientos antes de su uso.
- El producto solo debe utilizarse para su finalidad prevista.
- Solo deben utilizarse equipos probados y en perfecto estado de funcionamiento.
- No deben utilizarse soportes telescópicos dañados o defectuosos.
- Ninguna persona debe permanecer en la zona de peligro durante la operación.
- No se permiten modificaciones ni alteraciones del producto.

Cualificación del personal

El producto solo puede ser utilizado por personal formado y debidamente cualificado.

Käyttöohje

Teleskooppinen kuormantukituki
Malli **DVS1 / DVS2**

Tämä käyttöohje sisältää olennaiset tiedot teleskooppisen kuormantukituen turvallista ja tarkoituksenmukaista käyttöä varten.

Ohje on luettava kokonaisuudessaan ennen ensimmäistä käyttöönottoa, ja se on säilytettävä aina käyttöpaikalla. Tämä asiakirja on erottamaton osa tuotetta, ja se on luovutettava kaikille seuraaville käyttäjille.

Teleskooppinen kuormantukituki on tarkoitettu käytettäväksi kuormauksen aikana, kun vetoauto on irrotettu puoliperävaunusta.

Kun tuki asetetaan puoliperävaunun rungon alle kingpinin alueelle, se tukee puoliperävaunun kuormaa tukijalkojen vikaantuessa ja estää puoliperävaunun sortumisen. Muu kuin tarkoituksenmukainen käyttö katsotaan virheelliseksi eikä ole sallittua.

Tuotetiedot:

Teleskooppinen kuormantukituki puoliperävaunuille, joiden kokonaismassa on enintään 40 t

Tuotenumero: DVS1 / DVS2

Suurin sallittu kuormitus: 40 t

Valmistaja:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Puh.: +49 (0) 5171 – 585690

Käytön tekniset vaatimukset

- Kiinnitystä maahan ei vaadita.
- Alustan on oltava tasainen, vakaa ja riittävästi tiivistetty.
- Asennuspaikan on estettävä painuminen, liukuminen ja kaatuminen.
- Ennen käyttöä käyttäjän on tarkastettava laite näkyvien vaurioiden, muodonmuutosten ja toimintahäiriöiden varalta.
- Kaikkien osien on oltava hyvässä kunnossa ja toimittava oikein.
- Vauriotapauksissa varaosat on hankittava ainoastaan valmistajalta.

Asennus- ja käyttöohjeet

1. Varmista, että puoliperävaunu ei pääse liikkumaan (esim. käyttämällä sopivia pyöräkiiloja).
2. Varmista, että alusta on sopiva, tasainen ja riittävän kantava.
3. Aseta teleskooppinen tuki puoliperävaunun rungon alle kingpinin alueelle.
4. Varmista, ettei tuen ja kingpinin välillä ole suoraa kosketusta. Etäisyys ei saa ylittää 10 cm (katso pikto-grammi).
5. Säädä tuen korkeus niin, että se ottaa kuorman vastaan.
6. Tarkista, että tuki on vakaa ja oikein sijoitettu.
7. Suorita kuormaustoimenpide.
8. Poista tuki käytön jälkeen.

Jäännösriskit

Vaikka laitetta käytetään oikein, seuraavia riskejä ei voida täysin poistaa:

- Puristumis- ja leikkaantumiswaara liikkuvien osien alueella
- Kaatumiswaara epäsopivalla alustalla
- Vikaantuminen suurimman sallitun kuormituksen ylittyessä
- Virheellinen käyttö väärän sijoituksen vuoksi

Merkinnät ja piktogrammit

Tuotteessa on oltava pysyvät ja selkeät merkinnät, jotka sisältävät seuraavat tiedot:

- Valmistajan tiedot
- Tyypimerkintä
- Suurin sallittu kuormitus (40 t)
- Turvallisuus- ja varoitusmerkinnät standardin ISO 7010 mukaisesti

Vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnät on vaihdettava välittömästi.

Huolto ja tarkastus

- Ennen jokaista käyttöä on suoritettava silmämääräinen tarkastus (vauriot, halkeamat, muodonmuutokset ja toiminta).
- Liikkuvat osat on tarkastettava säännöllisesti sujuvan toiminnan varmistamiseksi.
- Kuluneet osat on vaihdettava tarvittaessa.
- Pätevän henkilön suorittama määräaikaistarkastus suositellaan tehtäväksi vähintään kerran vuodessa.
- Tarkastusten tulokset on dokumentoitava.

Turvallisuusohjeet

- Tämä käyttöohje on säilytettävä ja pidettävä aina käyttäjän saatavilla.
- Suurinta sallittua kuormitusta 40 t ei saa ylittää.
- Käyttö on sallittua vain tasaisella, vakaalla ja liukumattomalla alustalla.
- Puoliperävaunu on varmistettava liikkumista vastaan ennen käyttöä.
- Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Käytössä saa olla vain testattuja ja täysin toimintakuntoisia laitteita.
- Vaurioituneita tai viallisia teleskooppisia tukia ei saa käyttää.
- Käytön aikana vaaravyöhykkeellä ei saa oleskella henkilöitä.
- Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia tai rakenteellisia muutoksia.

Henkilöstön pätevyys

Tuotetta saa käyttää ainoastaan koulutettu ja pätevä henkilöstö.

Notice d'utilisation

Support de chargement télescopique

Modèle **DVS1 / DVS2**

Le présent manuel contient des informations essentielles pour une utilisation sûre et conforme du support de chargement télescopique.

Il doit être lu intégralement avant la première mise en service et conservé en permanence sur le lieu d'utilisation.

Ce document fait partie intégrante du produit et doit être transmis à tout utilisateur ultérieur.

Le support de chargement télescopique est conçu pour être utilisé lors des opérations de chargement lorsque le tracteur a été dételé.

Positionné sous le châssis de la remorque, au niveau du pivot d'attelage (kingpin), il soutient la charge de la remorque en cas de défaillance des béquilles et empêche son affaissement.

Toute utilisation autre que celle prévue est considérée comme non conforme et est interdite.

Informations produit:

Support de chargement télescopique pour remorques d'un poids total autorisé en charge jusqu'à 40 t

Référence : DVS1 / DVS2

Capacité de charge maximale : 40 t

Fabricant:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tél. : +49 (0) 5171 – 585690

Conditions techniques d'utilisation

- Aucun ancrage au sol n'est nécessaire.
- Le sol doit être plan, stable et suffisamment compacté.
- La zone d'installation doit exclure tout risque d'enfoncement, de glissement ou de basculement.
- Avant utilisation, l'opérateur doit vérifier l'absence de dommages visibles, de déformations ou de défauts de fonctionnement.
- Tous les composants doivent être en bon état et fonctionner correctement.
- En cas de dommage, les pièces de rechange doi-

vent être exclusivement fournies par le fabricant.

Instructions de mise en place et d'utilisation

1. Immobiliser la remorque (par ex. à l'aide de cales de roue appropriées).
2. Vérifier que le sol est adapté, plan et capable de supporter la charge.
3. Positionner le support télescopique sous le châssis de la remorque au niveau du kingpin.
4. S'assurer qu'il n'y a pas de contact direct entre le support et le kingpin. La distance ne doit pas dépasser 10 cm (voir pictogramme).
5. Ajuster la hauteur du support jusqu'à prise de charge.
6. Vérifier la stabilité et le bon positionnement du support.
7. Effectuer l'opération de chargement.
8. Retirer le support après utilisation.

Risques résiduels:

Même en cas d'utilisation conforme, les risques suivants ne peuvent être totalement exclus :

- Risques d'écrasement et de cisaillement liés aux pièces en mouvement
- Risque de basculement sur un sol inadapté
- Défaillance en cas de dépassement de la charge maximale
- Mauvaise utilisation due à un positionnement incorrect

Marquages et pictogrammes

Le produit doit porter de manière permanente et lisible les informations suivantes :

- Coordonnées du fabricant
- Désignation du type
- Capacité de charge maximale (40 t)
- Symboles de sécurité et d'avertissement conformément à la norme ISO 7010

Les marquages endommagés ou illisibles doivent être remplacés immédiatement.

Maintenance et contrôle

- Un contrôle visuel (dommages, fissures, déformations, fonctionnement) doit être effectué avant chaque utilisation.
- Les pièces mobiles doivent être contrôlées régulièrement afin de garantir leur bon fonctionnement.
- Les pièces usées doivent être remplacées si néces-

saire.

- Un contrôle périodique par une personne qualifiée est recommandé au moins une fois par an.
- Les résultats des contrôles doivent être documentés.

Consignes de sécurité

- Ce manuel doit être conservé et accessible à tout moment pour l'opérateur.
- La capacité de charge maximale de 40 t ne doit pas être dépassée.
- Utilisation uniquement sur un sol plan, stable et antidérapant.
- La remorque doit être immobilisée avant utilisation.
- Le produit doit être utilisé uniquement conformément à sa destination.
- Seuls des équipements testés et en parfait état de fonctionnement doivent être utilisés.
- Les supports télescopiques endommagés ou défectueux ne doivent pas être utilisés.
- Aucune personne ne doit se trouver dans la zone de danger pendant l'utilisation.
- Toute modification du produit est interdite.

Qualification du personnel

Le produit doit être utilisé exclusivement par du personnel formé et qualifié.

Οδηγίες Χρήσης

Τηλεσκοπικό στήριγμα φόρτωσης
Μοντέλο **DVS1 / DVS2**

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει βασικές πληροφορίες για την ασφαλή και ενδεδειγμένη χρήση του τηλεσκοπικού στηρίγματος φόρτωσης.

Πρέπει να διαβαστεί πλήρως πριν από την πρώτη χρήση και να διατηρείται πάντοτε διαθέσιμο στον χώρο χρήσης.

Το παρόν έγγραφο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και πρέπει να παραδίδεται σε κάθε επόμενο χρήστη.

Το τηλεσκοπικό στήριγμα φόρτωσης προορίζεται για χρήση κατά τις εργασίες φόρτωσης, όταν ο ελκυστήρας έχει αποσυνδεθεί.

Όταν τοποθετείται κάτω από το πλαίσιο του ημιρυμουλκούμενου στην περιοχή του kingpin, στηρίζει το φορτίο του ημιρυμουλκούμενου σε περίπτωση αστοχίας των ποδιών στήριξης και αποτρέπει την κατάρρευσή του.

Κάθε χρήση πέραν της προβλεπόμενης θεωρείται ακατάλληλη και δεν επιτρέπεται.

Πληροφορίες προϊόντος:

Τηλεσκοπικό στήριγμα φόρτωσης για
ημιρυμουλκούμενα με μικτό βάρος έως 40 t

Κωδικός προϊόντος: DVS1 / DVS2

Μέγιστη φέρουσα ικανότητα: 40 t

Κατασκευαστής:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Τηλ.: +49 (0) 5171 – 585690

Τεχνικές απαιτήσεις χρήσης

- Δεν απαιτείται αγκύρωση στο έδαφος.
- Η επιφάνεια πρέπει να είναι επίπεδη, σταθερή και επαρκώς συμπυκνωμένη.
- Η περιοχή εγκατάστασης πρέπει να αποτρέπει βύθιση, ολίσθηση ή ανατροπή.
- Πριν από τη χρήση, ο χειριστής πρέπει να ελέγχει τη συσκευή για εμφανείς ζημιές, παραμορφώσεις ή λειτουργικά ελαττώματα.

- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση και να λειτουργούν σωστά.
- Σε περίπτωση ζημιάς, τα ανταλλακτικά πρέπει να προμηθεύονται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή.

Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας

1. Ασφαλίστε το ημιρυμουλκούμενο έναντι κύλισης (π.χ. με κατάλληλα τάκους τροχών).
2. Διασφαλίστε κατάλληλη, επίπεδη και ανθεκτική επιφάνεια.
3. Τοποθετήστε το τηλεσκοπικό στήριγμα κάτω από το πλαίσιο του ημιρυμουλκούμενου στην περιοχή του kingpin.
4. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άμεση επαφή μεταξύ του στηρίγματος και του kingpin. Η απόσταση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 cm (βλ. εικονόγραμμα).
5. Ρυθμίστε το ύψος του στηρίγματος ώστε να αναλάβει το φορτίο.
6. Ελέγξτε ότι το στήριγμα είναι σταθερό και σωστά τοποθετημένο.
7. Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτωσης.
8. Αφαιρέστε το στήριγμα μετά τη χρήση.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και με σωστή χρήση, οι ακόλουθοι κίνδυνοι δεν μπορούν να εξαιρεθούν πλήρως:

- Κίνδυνος σύνθλιψης και διάτμησης σε περιοχές με κινούμενα μέρη
- Κίνδυνος ανατροπής σε ακατάλληλο έδαφος
- Αστοχία λόγω υπέρβασης της μέγιστης φέρουσας ικανότητας
- Εσφαλμένη χρήση λόγω λανθασμένης τοποθέτησης

Σήμανση και εικονογράμματα

Το προϊόν πρέπει να φέρει μόνιμη και ευδιάκριτη σήμανση με τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Στοιχεία κατασκευαστή
- Ονομασία τύπου
- Μέγιστη φέρουσα ικανότητα (40 t)
- Σύμβολα ασφάλειας και προειδοποίησης σύμφωνα με το ISO 7010

Οι κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες σημάνσεις πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.

Συντήρηση και έλεγχος

- Πριν από κάθε χρήση πρέπει να πραγματοποιείται οπτικός έλεγχος (ζημιές, ρωγμές, παραμορφώσεις και λειτουργία).

- Τα κινούμενα μέρη πρέπει να ελέγχονται τακτικά για σωστή λειτουργία.
- Τα φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται όταν απαιτείται.
- Συνιστάται περιοδικός έλεγχος από εξειδικευμένο άτομο τουλάχιστον μία φορά ετησίως.
- Τα αποτελέσματα των ελέγχων πρέπει να καταγράφονται.

Οδηγίες ασφάλειας

- Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται και να είναι πάντοτε διαθέσιμο στον χειριστή.
- Η μέγιστη φέρουσα ικανότητα των 40 t δεν πρέπει να υπερβαίνεται.
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε επίπεδες, σταθερές και αντισισθητικές επιφάνειες.
- Το ημιρυμουλκούμενο πρέπει να ασφαλίζεται έναντι μετακίνησης πριν από τη χρήση.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον προβλεπόμενο σκοπό.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εξοπλισμός ελεγμένος και πλήρως λειτουργικός.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση κατεστραμμένων ή ελαττωματικών στηριγμάτων.
- Κατά τη λειτουργία δεν επιτρέπεται η παρουσία ατόμων στη ζώνη κινδύνου.
- Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις ή μετατροπές στο προϊόν.

Προσόντα προσωπικού

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο και κατάλληλα καταρτισμένο προσωπικό.

Upute za uporabu

Teleskopski nosač za utovar
Model **DVS1 / DVS2**

Ovaj priručnik sadrži važne informacije za sigurnu i pravilnu uporabu teleskopskog nosača za utovar. Potrebno ga je u cijelosti pročitati prije prve uporabe te ga uvijek držati dostupnim na mjestu uporabe. Ovaj dokument sastavni je dio proizvoda i mora se predati svakom sljedećem korisniku. Teleskopski nosač za utovar namijenjen je za uporabu tijekom operacija utovara kada je vučno vozilo odvojeno. Postavljen ispod okvira poluprikolice u području kingpina, podupire teret poluprikolice u slučaju kvara potpornih nogu te sprječava njezino urušavanje. Svaka uporaba izvan predviđene namjene smatra se nepravilnom i nije dopuštena.

Podaci o proizvodu:

Teleskopski nosač za utovar za poluprikolice ukupne mase do 40 t

Broj artikla: DVS1 / DVS2

Maksimalna nosivost: 40 t

Proizvođač:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Tehnički uvjeti uporabe

- Nije potrebno pričvršćivanje za podlogu.
- Podloga mora biti ravna, stabilna i dovoljno zbijena.
- Mjesto postavljanja mora spriječiti utonuće, klizanje ili prevrtanje.
- Prije uporabe operater mora provjeriti uređaj na vidljiva oštećenja, deformacije ili funkcionalne nedostatke.
- Svi dijelovi moraju biti u ispravnom stanju i pravilno funkcionirati.
- U slučaju oštećenja, zamjenski dijelovi smiju se nabavljati isključivo od proizvođača.

Upute za postavljanje i uporabu

1. Osigurajte poluprikolicu od pomicanja (npr. pomoću

odgovarajućih klinova za kotače).

2. Osigurajte prikladnu, ravnu i nosivu podlogu.
3. Postavite teleskopski nosač ispod okvira poluprikolice u području kingpina.
4. Provjerite da nema izravnog kontakta između nosača i kingpina. Razmak ne smije biti veći od 10 cm (vidi piktoqram).
5. Podesite visinu nosača tako da preuzme opterećenje.
6. Provjerite stabilnost i pravilno postavljanje nosača.
7. Izvršite operaciju utovara.
8. Nakon uporabe uklonite nosač.

Preostali rizici

Čak i pri pravilnoj uporabi nije moguće u potpunosti ukloniti sljedeće rizike:

- Opasnost od prignječenja i smicanja u područjima s pokretnim dijelovima
- Opasnost od prevrtanja na neprikladnoj podlozi
- Otkazivanje uslijed prekoračenja maksimalne nosivosti
- Nepravilna uporaba zbog pogrešnog postavljanja

Oznake i piktoqrami

Proizvod mora biti trajno i jasno označen sljedećim informacijama:

- Podaci o proizvođaču
- Oznaka tipa
- Maksimalna nosivost (40 t)
- Sigurnosni i upozoravajući simboli u skladu s normom ISO 7010

Oštećene ili nečitljive oznake moraju se odmah zamijeniti.

Održavanje i pregled

- Prije svake uporabe mora se provesti vizualni pregled (oštećenja, pukotine, deformacije i funkcionalnost).
- Pokretni dijelovi moraju se redovito provjeravati radi ispravnog rada.
- Istrošeni dijelovi moraju se po potrebi zamijeniti.
- Preporučuje se periodični pregled od strane kvalificirane osobe najmanje jednom godišnje.
- Rezultati pregleda moraju se dokumentirati.

Sigurnosne upute

- Ovaj priručnik mora se čuvati i uvijek biti dostupan operateru.

- Maksimalna nosivost od 40 t ne smije se prekoračiti.
- Uporaba je dopuštena samo na ravnim, stabilnim i neklizajućim površinama.
- Poluprikolica mora biti osigurana od pomicanja prije uporabe.
- Proizvod se smije koristiti isključivo u skladu s namjenom.
- Smije se koristiti samo ispitana i potpuno ispravna oprema.
- Oštećeni ili neispravni teleskopski nosači ne smiju se koristiti.
- Tijekom uporabe u zoni opasnosti ne smiju se nalaziti osobe.
- Nisu dopuštene izmjene ili preinake proizvoda.

Kvalifikacija osoblja

Proizvod smije koristiti isključivo osposobljeno i odgovarajuće kvalificirano osoblje.

Használati útmutató

Teleszkópos rakodótámasz

DVS1 / DVS2 modell

A jelen útmutató alapvető információkat tartalmaz a teleszkópos rakodótámasz biztonságos és rendeltetésszerű használatához.

Az első üzembe helyezés előtt az útmutatót teljes egészében el kell olvasni, és azt a használat helyén folyamatosan hozzáférhetően kell tartani.

A jelen dokumentum a termék szerves részét képezi, és minden további felhasználónak át kell adni.

A teleszkópos rakodótámasz rakodási műveletek során használható, amikor a vontató jármű le van kapcsolva.

A félpótkocsi vázának kingpin körüli részén elhelyezve megtámasztja a félpótkocsi terhét a támasztólábak meghibásodása esetén, és megakadályozza annak összeomlását.

A rendeltetéstől eltérő használat nem megengedett, és helytelen használatnak minősül.

Termékinformációk:

Teleszkópos rakodótámasz legfeljebb 40 t össztömegű félpótkocsikhoz

Cikkszám: DVS1 / DVS2

Maximális teherbírás: 40 t

Gyártó:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Műszaki használati feltételek

- A talajhoz történő rögzítés nem szükséges.
- A felületnek síknak, stabilnak és megfelelően tömörítettnek kell lennie.
- A felállítás helyének meg kell akadályoznia a süllyedést, elcsúszást vagy felborulást.
- Használat előtt a kezelőnek ellenőriznie kell a készüléket látható sérülések, deformációk vagy működési hibák szempontjából.
- Minden alkatrésznek megfelelő állapotban kell lennie és hibátlanul kell működnie.
- Sérülés esetén cserealkatrészeket kizárólag a gyár-

tótól szabad beszerezni.

Felállítási és használati utasítások

1. Rögzítse a félpótkocsit elgurulás ellen (pl. megfelelő kerékekkel).
2. Biztosítson megfelelő, sík és teherbíró felületet.
3. Helyezze el a teleszkópos támaszt a félpótkocsi váza alá a kingpin területén.
4. Ügyeljen arra, hogy ne legyen közvetlen érintkezés a támasz és a kingpin között. A távolság nem haladhatja meg a 10 cm-t (lásd piktogram).
5. Állítsa be a támasz magasságát úgy, hogy az átvegye a terhelést.
6. Ellenőrizze a támasz stabilitását és megfelelő elhelyezését.
7. Végezze el a rakodási műveletet.
8. Használat után távolítsa el a támaszt.

Maradék kockázatok

Rendeltetésszerű használat mellett sem zárhatók ki teljes mértékben az alábbi kockázatok:

- Zúzdás- és nyírásveszély mozgó alkatrészeknél
- Felborulás veszélye nem megfelelő felületen
- Meghibásodás a maximális teherbírás túllépése esetén
- Helytelen használat hibás elhelyezés miatt

Jelölések és piktogramok

A terméket tartósan és jól olvashatóan az alábbi információkkal kell ellátni:

- Gyártói adatok
- Típusmegjelölés
- Maximális teherbírás (40 t)
- Biztonsági és figyelmeztető jelölések az ISO 7010 szabvány szerint

A sérült vagy olvashatatlan jelöléseket haladéktalanul cserélni kell.

Karbantartás és ellenőrzés

- Minden használat előtt vizuális ellenőrzést kell végezni (sérülések, repedések, deformációk és működés).
- A mozgó alkatrészeket rendszeresen ellenőrizni kell a megfelelő működés biztosítása érdekében.
- A kopott alkatrészeket szükség esetén ki kell cserélni.
- Javasolt, hogy képzett személy évente legalább egyszer időszakos ellenőrzést végezzen.

- Az ellenőrzések eredményeit dokumentálni kell.

Biztonsági előírások

- A jelen útmutatót meg kell őrizni, és a kezelő számára mindig hozzáférhetővé kell tenni.
- A 40 t maximális teherbírást nem szabad túllépni.
- Csak sík, stabil és csúszásmentes felületen használható.
- A félpótkocsit használat előtt elgurulás ellen biztosítani kell.
- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen szabad használni.
- Csak ellenőrzött és teljesen működőképes eszköz használható.
- Sérült vagy hibás teleszkópos támasz nem használható.
- Üzemeltetés közben senki sem tartózkodhat a veszélyzónában.
- A terméken módosításokat vagy átalakításokat végezni tilos.

Személyzeti követelmények

A terméket kizárólag megfelelően képzett és szakképzett személyzet használhatja.

Istruzioni per l'uso

Supporto telescopico di carico

Modello **DVS1 / DVS2**

Il presente manuale contiene informazioni essenziali per l'utilizzo sicuro e conforme del supporto telescopico di carico.

Deve essere letto integralmente prima della prima messa in servizio e deve essere sempre disponibile nel luogo di utilizzo.

Il presente documento è parte integrante del prodotto e deve essere consegnato a qualsiasi utilizzatore successivo.

Il supporto telescopico di carico è progettato per essere utilizzato durante le operazioni di carico quando la motrice è stata scollegata.

Posizionato sotto il telaio del semirimorchio, nella zona del perno ralla (kingpin), sostiene il carico del semirimorchio in caso di cedimento dei piedi di stazionamento e ne impedisce il collasso.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello previsto è considerato improprio e non è consentito.

Informazioni sul prodotto:

Supporto telescopico di carico per semirimorchi con massa totale fino a 40 t

Codice articolo: DVS1 / DVS2

Portata massima: 40 t

Produttore:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Requisiti tecnici per l'utilizzo

- Non è richiesto alcun ancoraggio al suolo.
- La superficie deve essere piana, stabile e adeguatamente compattata.
- L'area di installazione deve impedire cedimenti, scivolamenti o ribaltamenti.
- Prima dell'uso, l'operatore deve verificare l'assenza di danni visibili, deformazioni o difetti funzionali.
- Tutti i componenti devono essere in buone condizioni e funzionare correttamente.

- In caso di danni, i ricambi devono essere forniti esclusivamente dal produttore.

Istruzioni di installazione e utilizzo

1. Mettere in sicurezza il semirimorchio contro lo spostamento (ad es. mediante cunei fermaruota adeguati).
2. Verificare che la superficie sia idonea, piana e con sufficiente capacità di carico.
3. Posizionare il supporto telescopico sotto il telaio del semirimorchio nella zona del kingpin.
4. Assicurarsi che non vi sia contatto diretto tra il supporto e il kingpin. La distanza non deve superare i 10 cm (vedere pittogramma).
5. Regolare l'altezza del supporto fino a sostenere il carico.
6. Verificare la stabilità e il corretto posizionamento del supporto.
7. Eseguire l'operazione di carico.
8. Rimuovere il supporto dopo l'uso.

Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme, non è possibile eliminare completamente i seguenti rischi:

- Rischi di schiacciamento e cesoiamento nelle aree con parti in movimento
- Rischio di ribaltamento su superfici non idonee
- Cedimento dovuto al superamento della portata massima
- Uso improprio dovuto a posizionamento errato

Marcature e pittogrammi

Il prodotto deve essere contrassegnato in modo permanente e chiaramente leggibile con le seguenti informazioni:

- Dati del produttore
- Designazione del tipo
- Portata massima (40 t)
- Simboli di sicurezza e avvertenza conformi alla norma ISO 7010

Le marcature danneggiate o illeggibili devono essere sostituite immediatamente.

Manutenzione e ispezione

- Prima di ogni utilizzo deve essere effettuato un controllo visivo (danni, crepe, deformazioni e funzionamento).
- Le parti mobili devono essere controllate regolarmente per verificarne il corretto funzionamento.

- I componenti usurati devono essere sostituiti quando necessario.
- Si raccomanda un'ispezione periodica da parte di personale qualificato almeno una volta all'anno.
- I risultati delle ispezioni devono essere documentati.

Istruzioni di sicurezza

- Il presente manuale deve essere conservato e reso disponibile all'operatore in ogni momento.
- Non superare la portata massima di 40 t.
- Utilizzare solo su superfici piane, stabili e antiscivolo.
- Il semirimorchio deve essere messo in sicurezza prima dell'uso.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto.
- Utilizzare solo attrezzature testate e perfettamente funzionanti.
- Non utilizzare supporti telescopici danneggiati o difettosi.
- Durante il funzionamento, nessuna persona deve trovarsi nella zona di pericolo.
- Non sono consentite modifiche o alterazioni del prodotto.

Qualifica del personale

Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente da personale formato e adeguatamente qualificato.

Naudojimo instrukcija

Teleskopinė pakrovimo atrama
Modelis **DVS1 / DVS2**

Šioje instrukcijoje pateikiama svarbi informacija apie saugų ir tinkamą teleskopinės pakrovimo atramos naudojimą.

Prieš pirmąjį naudojimą būtina ją perskaityti visą ir visada laikyti prieinamą naudojimo vietoje.

Šis dokumentas yra neatskiriama gaminio dalis ir turi būti perduotas kiekvienam kitam naudotojui.

Teleskopinė pakrovimo atrama skirta naudoti pakrovimo metu, kai vilkikas yra atjungtas.

Pastatyta po puspriekabės rėmu kingpino srityje, ji palaiko puspriekabės apkrovą, jei sugenda atraminės kojos, ir apsaugo nuo jos griūties.

Bet koks naudojimas ne pagal paskirtį laikomas netinkamu ir yra draudžiamas.

Gaminio informacija:

Teleskopinė pakrovimo atrama puspriekabėms, kurių bendroji masė iki 40 t

Gaminio numeris: DVS1 / DVS2

Didžiausia keliamoji galia: 40 t

Gamintojas:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Techniniai naudojimo reikalavimai

- Tvirtinimas prie pagrindo nereikalingas.
- Paviršius turi būti lygus, stabilus ir pakankamai sutankintas.
- Montavimo vieta turi užtikrinti, kad nebūtų įdubimo, slydimo ar apvirimo.
- Prieš naudojimą operatorius turi patikrinti įrenginį dėl matomų pažeidimų, deformacijų ar veikimo sutrikimų.
- Visi komponentai turi būti geros būklės ir tinkamai veikti.
- Pažeidimo atveju atsarginės dalys turi būti įsigyjamos tik iš gamintojo.

Montavimo ir naudojimo instrukcijos

1. Užfiksuokite puspriekabę, kad ji nejudėtų (pvz., naudodami tinkamus ratų stabdžius).
2. Įsitikinkite, kad paviršius yra tinkamas, lygus ir pakankamai tvirtas.
3. Pastatykite teleskopinę atramą po puspriekabės rėmu kingpino srityje.
4. Įsitikinkite, kad nėra tiesioginio kontakto tarp atramos ir kingpino. Atstumas neturi viršyti 10 cm (žr. piktogramą).
5. Sureguliuokite atramos aukštį taip, kad ji perimtų apkrovą.
6. Patikrinkite, ar atrama stabili ir tinkamai pastatyta.
7. Atlikite pakrovimo darbus.
8. Po naudojimo pašalinkite atramą.

Liekamoji rizika

Net ir naudojant pagal paskirtį, visiškai pašalinti šių rizikų neįmanoma:

- Suspaudimo ir kirpimo pavojus judančių dalių srityje
- Apvirtimo pavojus netinkamame paviršiuje
- Gedimas viršijus didžiausią leistiną apkrovą
- Netinkamas naudojimas dėl neteisingo pastatymo

Ženklinimas ir piktogramos

Gaminys turi būti nuolat ir aiškiai paženklintas šia informacija:

- Gamintojo duomenys
- Tipo žymėjimas
- Didžiausia keliamoji galia (40 t)
- Saugos ir įspėjamieji simboliai pagal ISO 7010

Pažeisti arba neįskaitomi ženkliniai turi būti nedelsiant pakeisti.

Priežiūra ir patikra

- Prieš kiekvieną naudojimą būtina atlikti vizualinę patikrą (pažeidimai, įtrūkimai, deformacijos ir veikimas).
- Judančios dalys turi būti reguliariai tikrinamos, siekiant užtikrinti tinkamą veikimą.
- Susidėvėjusios dalys turi būti keičiamos pagal poreikį.
- Rekomenduojama, kad kvalifikuotas asmuo atliktų periodinę patikrą bent kartą per metus.
- Patikros rezultatai turi būti dokumentuojami.

Saugos nurodymai

- Ši instrukcija turi būti saugoma ir visada prieinama operatoriui.
- Negalima viršyti didžiausios leistinos apkrovos – 40 t.
- Naudoti tik ant lygaus, stabilaus ir neslidaus paviršiaus.
- Prieš naudojimą puspriekabė turi būti užfiksuota nuo judėjimo.
- Gaminį galima naudoti tik pagal paskirtį.
- Naudoti tik patikrintą ir visiškai veikiantį įrenginį.
- Pažeistos ar sugedusios teleskopinės atramos naudoti negalima.
- Naudojimo metu pavojingose zonoje neturi būti žmonių.
- Draudžiama atlikti gaminio pakeitimus ar modifikacijas.

Personalo kvalifikacija

Gaminį gali naudoti tik apmokytas ir tinkamai kvalifikuotas personalas.

Lietošanas instrukcija

Teleskopiskais iekraušanas balsts
Modelis **DVS1 / DVS2**

Šī instrukcija satur būtisku informāciju par teleskopiskā iekraušanas balsta drošu un paredzētajam mērķim atbilstošu lietošanu. Tā pilnībā jāizlasa pirms pirmās lietošanas un vienmēr jāglabā pieejama lietošanas vietā.

Šis dokuments ir neatņemama produkta sastāvdaļa un jānodod katram nākamajam lietotājam.

Teleskopiskais iekraušanas balsts ir paredzēts lietošanai iekraušanas laikā, kad vilcējs ir atvienots. Novietots zem puspiekabes rāmja kingpina zonā, tas balsta puspiekabes slodzi balsta kāju atteices gadījumā un novērš puspiekabes sabrukšanu. Jebkāda lietošana ārpus paredzētā mērķa tiek uzskatīta par neatbilstošu un nav atļauta.

Produkta informācija:

Teleskopiskais iekraušanas balsts puspiekabēm ar pilno masu līdz 40 t

Preces numurs: DVS1 / DVS2

Maksimālā slodzes kapacitāte: 40 t

Ražotājs:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tālr.: +49 (0) 5171 – 585690

Tehniskās prasības lietošanai

- Nav nepieciešama stiprināšana pie zemes.
- Virsmai jābūt līdzenai, stabilai un pietiekami sablīvētai.
- Uzstādīšanas vietai jānovērš iegrimšana, slīdēšana vai apgāšanās.
- Pirms lietošanas operatoram jāpārbauda ierīce attiecībā uz redzamiem bojājumiem, deformācijām vai darbības traucējumiem.
- Visiem komponentiem jābūt labā stāvoklī un jādarbojas pareizi.
- Bojājumu gadījumā rezerves daļas drīkst iegādāties tikai no ražotāja.

Uzstādīšanas un lietošanas instrukcija

1. Nodrošiniet puspiekabi pret pārvietošanos (piemēram, izmantojot piemērotus riteņu paliktņus).
2. Nodrošiniet piemērotu, līdzenu un nestspējīgas virsmas izmantošanu.
3. Novietojiet teleskopisko balstu zem puspiekabes rāmja kingpina zonā.
4. Pārliecinieties, ka nav tieša kontakta starp balstu un kingpinu. Attālums nedrīkst pārsniegt 10 cm (skatīt piktogrammu).
5. Noregulējiet balsta augstumu tā, lai tas uzņemtu slodzi.
6. Pārbaudiet balsta stabilitāti un pareizu novietojumu.
7. Veiciet iekraušanas operāciju.
8. Pēc lietošanas noņemiet balstu.

Atlikušais risks

Pat lietojot atbilstoši paredzētajam mērķim, nav iespējams pilnībā novērst šādus riskus:

- Saspiešanas un griešanas risks kustīgo detaļu zonās
- Apgāšanās risks uz nepiemērotas virsmas
- Bojājumi, pārsniedzot maksimālo slodzes kapacitāti
- Nepareiza lietošana nepareizas novietošanas dēļ

Marķējums un piktogrammas

Produktam jābūt pastāvīgi un skaidri marķētam ar šādu informāciju:

- Ražotāja dati
- Tipa apzīmējums
- Maksimālā slodzes kapacitāte (40 t)
- Drošības un brīdinājuma simboli atbilstoši ISO 7010

Bojāti vai nesalasāmi marķējumi nekavējoties jāaizstāj.

Apkope un pārbaude

- Pirms katras lietošanas jāveic vizuāla pārbaude (bojājumi, plaisas, deformācijas un darbība).
- Kustīgās detaļas regulāri jāpārbauda, lai nodrošinātu pareizu darbību.
- Nolietotās detaļas jāmaina pēc nepieciešamības.
- Ieteicams veikt periodisku pārbaudi kvalificētai personai vismaz reizi gadā.
- Pārbaudes rezultāti jādokumentē.

Drošības norādījumi

- Šī instrukcija jāuzglabā un vienmēr jābūt pieejamai operatoram.

- Nedrīkst pārsniegt maksimālo slodzes kapacitāti 40 t.
- Lietošana atļauta tikai uz līdzenām, stabilām un neslīdošām virsmām.
- Puspiekabe pirms lietošanas jānodrošina pret pārvietošanos.
- Produktu drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim.
- Drīkst izmantot tikai pārbaudītu un pilnībā funkcionējošu aprīkojumu.
- Bojātus vai bojātus teleskopiskos balstus nedrīkst izmantot.
- Lietošanas laikā neviena persona nedrīkst atrasties bīstamajā zonā.
- Produkta modifikācijas vai pārveidojumi nav atļauti.

Personāla kvalifikācija

Produktu drīkst izmantot tikai apmācīts un atbilstoši kvalificēts personāls.

Uputstvo za upotrebu

Teleskopski nosač za utovar
Model **DVS1 / DVS2**

Ovo uputstvo sadrži osnovne informacije za bezbjednu i pravilnu upotrebu teleskopskog nosača za utovar. Prije prve upotrebe potrebno je pažljivo pročitati cijeli dokument i čuvati ga na mjestu upotrebe kako bi uvijek bio dostupan.

Ovaj dokument je sastavni dio proizvoda i mora se predati svakom narednom korisniku.

Teleskopski nosač za utovar namijenjen je za upotrebu tokom operacija utovara kada je vučno vozilo odvojeno.

Postavljen ispod šasijske poluprikolice u području kingpina, podržava opterećenje poluprikolice u slučaju kvara potpornih nogu i sprječava njeno urušavanje.

Svaka upotreba van predviđene namjene smatra se nepravilnom i nije dozvoljena.

Podaci o proizvodu:

Teleskopski nosač za utovar za poluprikolice ukupne mase do 40 t

Broj artikla: DVS1 / DVS2

Maksimalna nosivost: 40 t

Proizvođač:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Tehnički uslovi upotrebe

- Nije potrebno pričvršćivanje za podlogu.
- Podloga mora biti ravna, stabilna i dovoljno zbijena.
- Mjesto postavljanja mora spriječiti utonuće, klizanje ili prevrtanje.
- Prije upotrebe operater mora provjeriti uređaj na vidljiva oštećenja, deformacije ili funkcionalne nedostatke.
- Svi dijelovi moraju biti u ispravnom stanju i pravilno funkcionisati.
- U slučaju oštećenja, rezervni dijelovi se smiju nabavljati isključivo od proizvođača.

Uputstvo za postavljanje i upotrebu

1. Obezbijedite poluprikolicu od pomjeranja (npr. pomoću odgovarajućih klinova za točkove).
2. Obezbijedite odgovarajuću, ravnu i nosivu podlogu.
3. Postavite teleskopski nosač ispod šasije poluprikolice u području kingpina.
4. Provjerite da nema direktnog kontakta između nosača i kingpina. Rastojanje ne smije biti veće od 10 cm (vidi piktoqram).
5. Podesite visinu nosača tako da preuzme opterećenje.
6. Provjerite stabilnost i pravilno postavljanje nosača.
7. Izvršite operaciju utovara.
8. Nakon upotrebe uklonite nosač.

Preostali rizici

Čak i pri pravilnoj upotrebi sljedeći rizici se ne mogu u potpunosti eliminisati:

- Opasnost od prignječenja i smicanja u zonama sa pokretnim dijelovima
- Opasnost od prevrtanja na neodgovarajućoj podlozi
- Otkazivanje usljed prekoračenja maksimalne nosivosti
- Nepravilna upotreba zbog pogrešnog postavljanja

Označavanje i piktoqrami

Proizvod mora biti trajno i jasno označen sljedećim podacima:

- Podaci o proizvođaču
- Oznaka tipa
- Maksimalna nosivost (40 t)
- Bezbjednosni i upozoravajući simboli u skladu sa ISO 7010

Oštećene ili nečitljive oznake moraju se odmah zamijeniti.

Održavanje i pregled

- Prije svake upotrebe mora se izvršiti vizuelni pregled (oštećenja, pukotine, deformacije i funkcionalnost).
- Pokretni dijelovi moraju se redovno provjeravati radi pravilnog rada.
- Istrošeni dijelovi moraju se po potrebi zamijeniti.
- Preporučuje se periodični pregled od strane kvalifikovanog lica najmanje jednom godišnje.
- Rezultati pregleda moraju se dokumentovati.

Bezbjednosna uputstva

- Ovo uputstvo mora se čuvati i uvijek biti dostupno operateru.
- Maksimalna nosivost od 40 t ne smije se prekoračiti.
- Upotreba je dozvoljena samo na ravnim, stabilnim i neklizajućim površinama.
- Poluprikolica mora biti obezbijedena od pomjeranja prije upotrebe.
- Proizvod se smije koristiti isključivo u skladu sa namjenom.
- Smije se koristiti samo ispitana i potpuno ispravna oprema.
- Oštećeni ili neispravni teleskopski nosači ne smiju se koristiti.
- Tokom upotrebe niko ne smije boraviti u zoni opasnosti.
- Izmjene ili modifikacije proizvoda nijesu dozvoljene.

Kvalifikacija osoblja

Proizvod smije koristiti isključivo obučeno i odgovarajuće kvalifikovano osoblje.

Gebruiksaanwijzing

Telescopische laadsteun
Model **DVS1 / DVS2**

Deze handleiding bevat essentiële informatie voor het veilig en correct gebruik van de telescopische laadsteun.

De handleiding moet vóór de eerste ingebruikname volledig worden gelezen en dient te allen tijde beschikbaar te zijn op de plaats van gebruik.

Dit document maakt integraal deel uit van het product en moet worden doorgegeven aan elke volgende gebruiker.

De telescopische laadsteun is ontworpen voor gebruik tijdens laadwerkzaamheden wanneer de trekker is losgekoppeld.

Wanneer deze onder het chassis van de oplegger ter hoogte van de kingpin wordt geplaatst, ondersteunt hij de lading van de oplegger in geval van uitval van de steunpoten en voorkomt hij dat de oplegger instort.

Elk gebruik buiten het beoogde doel wordt als onjuist beschouwd en is niet toegestaan.

Productinformatie:

Telescopische laadsteun voor opleggers met een totaalgewicht tot 40 t

Artikelnummer: DVS1 / DVS2

Maximale draagcapaciteit: 40 t

Fabrikant:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Technische gebruiksvoorwaarden

- Verankering aan de grond is niet vereist.
- De ondergrond moet vlak, stabiel en voldoende verdicht zijn.
- De opstelplaats moet verzakken, verschuiven of kantelen voorkomen.
- Voor gebruik moet de gebruiker het apparaat controleren op zichtbare schade, vervormingen of functionele gebreken.
- Alle onderdelen moeten in goede staat verkeren en

correct functioneren.

- In geval van schade mogen vervangingsonderdelen uitsluitend bij de fabrikant worden verkregen.

Opstellings- en bedieningsinstructies

1. Beveilig de oplegger tegen weggrollen (bijv. met geschikte wielkeggen).
2. Zorg voor een geschikte, vlakke en draagkrachtige ondergrond.
3. Plaats de telescopische laadsteun onder het chassis van de oplegger ter hoogte van de kingpin.
4. Zorg ervoor dat er geen direct contact is tussen de steun en de kingpin. De afstand mag niet meer dan 10 cm bedragen (zie pictogram).
5. Stel de hoogte van de steun zo af dat deze de last overneemt.
6. Controleer of de steun stabiel en correct gepositioneerd is.
7. Voer de laadwerkzaamheden uit.
8. Verwijder de steun na gebruik.

Restrisico's

Zelfs bij correct gebruik kunnen de volgende risico's niet volledig worden uitgesloten:

- Beknellings- en afschuifgevaar bij bewegende onderdelen
- Kantelgevaar bij een ongeschikte ondergrond
- Falen door overschrijding van de maximale draagcapaciteit
- Onjuist gebruik door verkeerde positionering

Markeringen en pictogrammen

Het product moet permanent en duidelijk zijn voorzien van de volgende informatie:

- Gegevens van de fabrikant
- Typeaanduiding
- Maximale draagcapaciteit (40 t)
- Veiligheids- en waarschuwingssymbolen volgens ISO 7010

Beschadigde of onleesbare markeringen moeten onmiddellijk worden vervangen.

Onderhoud en inspectie

- Voor elk gebruik moet een visuele inspectie worden uitgevoerd (schade, scheuren, vervormingen en werking).
- Bewegende onderdelen moeten regelmatig worden gecontroleerd op een correcte werking.

- Versleten onderdelen moeten indien nodig worden vervangen.
- Periodieke inspectie door een gekwalificeerd persoon wordt ten minste eenmaal per jaar aanbevolen.
- De resultaten van de inspecties moeten worden gedocumenteerd.

Veiligheidsinstructies

- Deze handleiding moet worden bewaard en te allen tijde beschikbaar zijn voor de gebruiker.
- De maximale draagcapaciteit van 40 t mag niet worden overschreden.
- Gebruik is uitsluitend toegestaan op vlakke, stabiele en antislip ondergronden.
- De oplegger moet vóór gebruik tegen weggrollen worden beveiligd.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel.
- Alleen getest en volledig functionerend materieel mag worden gebruikt.
- Beschadigde of defecte telescopische laadsteunen mogen niet worden gebruikt.
- Tijdens het gebruik mogen zich geen personen in de gevarenzone bevinden.
- Wijzigingen of aanpassingen aan het product zijn niet toegestaan.

Kwalificaties van het personeel

Het product mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleid en gekwalificeerd personeel.

Bruksanvisning

Teleskopisk lastestøtte

Modell **DVS1 / DVS2**

Denne håndboken inneholder viktig informasjon for sikker og korrekt bruk av den teleskopiske lastestøtten. Den må leses i sin helhet før første gangs bruk og skal til enhver tid være tilgjengelig på bruksstedet. Dette dokumentet er en integrert del av produktet og skal overleveres til enhver etterfølgende bruker. Den teleskopiske lastestøtten er beregnet for bruk under lasteoperasjoner når trekkvognen er frakoblet. Når den plasseres under rammen på semitraileren i området rundt kingpinnen, støtter den lasten på semitraileren ved svikt i støttebena og forhindrer at semitraileren kollapser.

Enhver bruk utover tiltenkt formål anses som feil bruk og er ikke tillatt.

Produktinformasjon:

Teleskopisk lastestøtte for semitrailere med totalvekt opptil 40 t

Artikkelnummer: DVS1 / DVS2

Maksimal lastekapasitet: 40 t

Produsent:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tlf.: +49 (0) 5171 – 585690

Tekniske krav til bruk

- Ingen forankring til underlaget er nødvendig.
- Underlaget må være jevnt, stabilt og tilstrekkelig komprimert.
- Oppstillingsområdet må forhindre nedsynking, glidning eller velting.
- Før bruk må operatøren kontrollere utstyret for synlige skader, deformasjoner eller funksjonsfeil.
- Alle komponenter må være i god stand og fungere korrekt.
- Ved skade skal reservedeler kun anskaffes fra produsenten.

Oppsett- og bruksanvisning

1. Sikre semitraileren mot rulling (f.eks. med egnede hjulkiler).
2. Sørg for et egnet, jevnt og bærekraftig underlag.
3. Plasser den teleskopiske støtten under rammen på semitraileren i området ved kingpinnen.
4. Sørg for at det ikke er direkte kontakt mellom støtten og kingpinnen. Avstanden må ikke overstige 10 cm (se piktogram).
5. Juster høyden på støtten slik at den tar opp lasten.
6. Kontroller at støtten står stabilt og er riktig plassert.
7. Utfør lasteoperasjonen.
8. Fjern støtten etter bruk.

Restrisiko

Selv ved korrekt bruk kan følgende risikoer ikke elimineres fullstendig:

- Klem- og skjærefare i områder med bevegelige deler
- Risiko for velting på uegnet underlag
- Svikt ved overskridelse av maksimal lastekapasitet
- Feil bruk på grunn av feil plassering

Merking og piktogrammer

Produktet skal være permanent og tydelig merket med følgende informasjon:

- Produsentens opplysninger
- Typebetegnelse
- Maksimal lastekapasitet (40 t)
- Sikkerhets- og advarselssymboler i henhold til ISO 7010

Skadet eller uleselig merking må erstattes umiddelbart.

Vedlikehold og inspeksjon

- Før hver bruk skal det utføres en visuell inspeksjon (skader, sprekker, deformasjoner og funksjon).
- Bevegelige deler må kontrolleres regelmessig for å sikre korrekt funksjon.
- Slitte deler må skiftes ut ved behov.
- Periodisk inspeksjon av kvalifisert person anbefales minst én gang per år.
- Resultatene av inspeksjonene skal dokumenteres.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Denne håndboken skal oppbevares og være tilgjengelig for operatøren til enhver tid.
- Maksimal lastekapasitet på 40 t må ikke overskrides.

NO

- Bruk er kun tillatt på jevne, stabile og sklisiske underlag.
- Semitraileren må sikres mot rulling før bruk.
- Produktet skal kun brukes i henhold til tiltenkt formål.
- Kun testet og fullt funksjonelt utstyr skal benyttes.
- Skadede eller defekte teleskopiske støtter må ikke brukes.
- Ingen personer må oppholde seg i fareområdet under bruk.
- Modifikasjoner eller endringer av produktet er ikke tillatt.

Kvalifikasjoner for personell

Produktet skal kun brukes av opplært og kvalifisert personell.

Instrukcja obsługi

Podpora pod naczepę tira

Model **DVS1 / DVS2**

Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje dotyczące bezpiecznego i zgodnego z przeznaczeniem użytkowania teleskopowej podpory załadunkowej. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z całą treścią instrukcji oraz przechowywać ją w miejscu użytkowania przez cały czas.

Dokument stanowi integralną część produktu i musi zostać przekazany każdemu kolejnemu użytkownikowi. Podpora pod naczepę tira jest przeznaczona do stosowania podczas operacji załadunkowych, gdy ciągnik siodłowy jest odłączony.

Po ustawieniu pod ramą naczepy w obszarze sworzni królewskiego (kingpin) podpira ona naczepę w przypadku awarii podpór postojowych i zapobiega jej opadnięciu.

Każde użycie wykraczające poza przeznaczenie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem i jest niedozwolone.

Informacje o produkcie:

Podpora pod naczepę tira o dopuszczalnej masie całkowitej do 40 t

Numer artykułu: DVS1 / DVS2

Maksymalna nośność: 40 t

Producent:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Wymagania techniczne dotyczące użytkowania

- Nie jest wymagane kotwienie do podłoża.
- Podłoże musi być równe, stabilne i odpowiednio zagęszczone.
- Miejsce ustawienia musi zapobiegać zapadaniu się, przesuwaniu lub przewróceniu urządzenia.
- Przed użyciem operator musi sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń, odkształceń oraz usterek funkcjonalnych.
- Wszystkie elementy muszą być sprawne i działać

prawidłowo.

- W przypadku uszkodzenia części zamienne mogą pochodzić wyłącznie od producenta.

Instrukcja montażu i użytkowania

1. Zabezpieczyć naczepę przed przetoczeniem (np. za pomocą odpowiednich klinów pod koła).
2. Upewnić się, że podłoże jest odpowiednie, równe i nośne.
3. Ustawić teleskopową podporę pod ramą naczepy w obszarze kingpina.
4. Upewnić się, że nie ma bezpośredniego kontaktu między podporą a kingpinem. Odległość nie może przekraczać 10 cm (patrz piktogram).
5. Wyregulować wysokość podpory tak, aby przejęła obciążenie.
6. Sprawdzić stabilność oraz prawidłowe ustawienie podpory.
7. Przeprowadzić operację załadunku.
8. Po zakończeniu użytkowania usunąć podporę.

Ryzyka resztkowe

Nawet przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem nie można całkowicie wyeliminować następujących zagrożeń:

- Ryzyko zmiążdżenia i ścięcia w obszarach z ruchomymi częściami
- Ryzyko przewrócenia na nieodpowiednim podłożu
- Awaria w przypadku przekroczenia maksymalnej nośności
- Nieprawidłowe użycie wynikające z niewłaściwego ustawienia

Oznaczenia i piktogramy

Produkt musi być trwale i czytelnie oznakowany następującymi informacjami:

- Dane producenta
- Oznaczenie typu
- Maksymalna nośność (40 t)
- Symbole bezpieczeństwa i ostrzegawcze zgodne z normą ISO 7010

Uszkodzone lub nieczytelne oznaczenia należy niezwłocznie wymienić.

Konserwacja i kontrola

- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wizualną (uszkodzenia, pęknięcia, odkształcenia, działanie).

- Elementy ruchome należy regularnie sprawdzać pod kątem prawidłowego działania.
- Zużyte części należy w razie potrzeby wymienić.
- Zaleca się okresową kontrolę przez wykwalifikowaną osobę co najmniej raz w roku.
- Wyniki kontroli należy dokumentować.

Zasady bezpieczeństwa

- Instrukcja musi być przechowywana i dostępna dla operatora przez cały czas.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej nośności 40 t.
- Użytkowanie dozwolone wyłącznie na równym, stabilnym i antypoślizgowym podłożu.
- Przed użyciem naczepa musi być zabezpieczona przed przemieszczeniem.
- Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Należy używać wyłącznie sprawnego i przetestowanego sprzętu.
- Uszkodzonych lub niesprawnych podpór nie wolno używać.
- Podczas użytkowania w strefie zagrożenia nie mogą przebywać osoby.
- Zabrania się wprowadzania zmian i modyfikacji produktu.

Kwalifikacje personelu

Produkt może być użytkowany wyłącznie przez przeszkolony i odpowiednio wykwalifikowany personel.

Instruções de utilização

Suporte telescópico de carga

Modelo **DVS1 / DVS2**

O presente manual contém informações essenciais para a utilização segura e conforme do suporte telescópico de carga.

Deve ser lido na íntegra antes da primeira utilização e mantido permanentemente disponível no local de uso. Este documento faz parte integrante do produto e deve ser transmitido a qualquer utilizador subsequente. O suporte telescópico de carga destina-se a ser utilizado durante operações de carga quando a unidade tratora foi desacoplada.

Quando colocado sob o chassis do semirreboque, na zona do kingpin, suporta a carga do semirreboque em caso de falha dos apoios de estacionamento e evita o seu colapso.

Qualquer utilização diferente da prevista é considerada inadequada e não é permitida.

Informações do produto:

Suporte telescópico de carga para semirreboques com um peso bruto até 40 t

Número de artigo: DVS1 / DVS2

Capacidade máxima de carga: 40 t

Fabricante:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Requisitos técnicos de utilização

- Não é necessário qualquer ancoramento ao solo.
- A superfície deve ser plana, estável e suficientemente compactada.
- A área de instalação deve impedir afundamentos, deslizamentos ou tombamentos.
- Antes da utilização, o operador deve verificar o equipamento quanto a danos visíveis, deformações ou falhas de funcionamento.
- Todos os componentes devem estar em boas condições e funcionar corretamente.
- Em caso de danos, as peças de substituição devem ser adquiridas exclusivamente junto do fabricante.

Instruções de instalação e utilização

1. Imobilizar o semirreboque (por exemplo, utilizando calços adequados).
2. Assegurar uma superfície adequada, plana e com capacidade de carga suficiente.
3. Posicionar o suporte telescópico sob o chassis do semirreboque na zona do kingpin.
4. Garantir que não existe contacto direto entre o suporte e o kingpin. A distância não deve exceder 10 cm (ver pictograma).
5. Ajustar a altura do suporte até que este suporte a carga.
6. Verificar se o suporte está estável e corretamente posicionado.
7. Realizar a operação de carga.
8. Remover o suporte após a utilização.

Riscos residuais

Mesmo quando utilizado conforme previsto, não é possível eliminar completamente os seguintes riscos:

- Riscos de esmagamento e corte em áreas com partes móveis
- Risco de tombamento em superfícies inadequadas
- Falha devido à ultrapassagem da capacidade máxima de carga
- Utilização incorreta devido a posicionamento inadequado

Marcação e pictogramas

O produto deve estar permanentemente e claramente identificado com as seguintes informações:

- Dados do fabricante
- Designação do tipo
- Capacidade máxima de carga (40 t)
- Símbolos de segurança e aviso de acordo com a norma ISO 7010

As marcações danificadas ou ilegíveis devem ser substituídas imediatamente.

Manutenção e inspeção

- Antes de cada utilização, deve ser realizada uma inspeção visual (danos, fissuras, deformações e funcionamento).
- As partes móveis devem ser verificadas regularmente quanto ao seu correto funcionamento.
- As peças desgastadas devem ser substituídas sempre que necessário.

- Recomenda-se uma inspeção periódica por uma pessoa qualificada, pelo menos uma vez por ano.
- Os resultados das inspeções devem ser documentados.

Instruções de segurança

- Este manual deve ser conservado e estar disponível para o operador em qualquer momento.
- A capacidade máxima de carga de 40 t não deve ser ultrapassada.
- Utilização permitida apenas em superfícies planas, estáveis e antiderrapantes.
- O semirreboque deve ser imobilizado antes da utilização.
- O produto só deve ser utilizado para a finalidade prevista.
- Apenas devem ser utilizados equipamentos testados e em perfeito estado de funcionamento.
- Não devem ser utilizados suportes telescópicos danificados ou defeituosos.
- Não é permitida a permanência de pessoas na zona de perigo durante a operação.
- Não são permitidas modificações ou alterações ao produto.

Qualificação do pessoal

O produto só pode ser utilizado por pessoal devidamente formado e qualificado.

Instrucțiuni de utilizare

Suport telescopic de încărcare

Model **DVS1 / DVS2**

Prezentul manual conține informații esențiale pentru utilizarea sigură și conformă a suportului telescopic de încărcare.

Acesta trebuie citit integral înainte de prima utilizare și păstrat permanent la locul de utilizare.

Acest document face parte integrantă din produs și trebuie transmis fiecărui utilizator ulterior.

Suportul telescopic de încărcare este destinat utilizării în timpul operațiunilor de încărcare atunci când capul tractor este decuplat.

Atunci când este poziționat sub cadrul semiremorcii, în zona kingpin-ului, acesta susține sarcina semiremorcii în cazul defectării picioarelor de sprijin și previne prăbușirea acesteia.

Orice utilizare în afara scopului prevăzut este considerată necorespunzătoare și nu este permisă.

Informații despre produs:

Suport telescopic de încărcare pentru semiremorci cu masa totală de până la 40 t

Număr articol: DVS1 / DVS2

Capacitate maximă de încărcare: 40 t

Producător:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Cerințe tehnice de utilizare

- Nu este necesară ancorarea la sol.
- Suprafața trebuie să fie plană, stabilă și suficient compactată.
- Zona de instalare trebuie să prevină afundarea, alunecarea sau răsturnarea.
- Înainte de utilizare, operatorul trebuie să verifice echipamentul pentru eventuale deteriorări vizibile, deformări sau defecte de funcționare.
- Toate componentele trebuie să fie în stare bună și să funcționeze corect.
- În caz de deteriorare, piesele de schimb trebuie achiziționate exclusiv de la producător.

Instrucțiuni de instalare și utilizare

1. Asigurați semiremorca împotriva deplasării (de ex. folosind cale de roată adecvate).
2. Asigurați o suprafață adecvată, plană și cu capacitate portantă suficientă.
3. Poziționați suportul telescopic sub cadrul semiremorcii, în zona kingpin-ului.
4. Asigurați-vă că nu există contact direct între suport și kingpin. Distanța nu trebuie să depășească 10 cm (vezi pictograma).
5. Reglați înălțimea suportului astfel încât să preia sarcina.
6. Verificați stabilitatea și poziționarea corectă a suportului.
7. Efectuați operațiunea de încărcare.
8. Îndepărtați suportul după utilizare.

Riscuri reziduale

Chiar și în cazul utilizării conforme, următoarele riscuri nu pot fi eliminate complet:

- Risc de strivire și forfecare în zonele cu piese în mișcare
- Risc de răsturnare pe suprafețe necorespunzătoare
- Defecțiuni cauzate de depășirea capacității maxime de încărcare
- Utilizare incorectă din cauza poziționării greșite

Marcaje și pictograme

Produsul trebuie să fie marcat permanent și clar cu următoarele informații:

- Datele producătorului
- Denumirea tipului
- Capacitatea maximă de încărcare (40 t)
- Simboluri de siguranță și avertizare conform ISO 7010

Marcajele deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite imediat.

Întreținere și inspecție

- Înainte de fiecare utilizare trebuie efectuată o inspecție vizuală (deteriorări, fisuri, deformări și funcționare).
- Piesele mobile trebuie verificate periodic pentru a asigura funcționarea corectă.
- Piesele uzate trebuie înlocuite după necesitate.
- Se recomandă o inspecție periodică efectuată de o persoană calificată, cel puțin o dată pe an.
- Rezultatele inspecțiilor trebuie documentate.

Instrucțiuni de siguranță

- Prezentul manual trebuie păstrat și să fie disponibil permanent pentru operator.
- Capacitatea maximă de 40 t nu trebuie depășită.
- Utilizarea este permisă numai pe suprafețe plane, stabile și antiderapante.
- Semiremorca trebuie asigurată împotriva deplasării înainte de utilizare.
- Produsul trebuie utilizat exclusiv conform destinației.
- Se va utiliza numai echipament testat și în stare perfectă de funcționare.
- Suporturile telescopice deteriorate sau defecte nu trebuie utilizate.
- În timpul utilizării nu este permisă prezența persoanelor în zona de pericol.
- Nu sunt permise modificări sau intervenții asupra produsului.

Calificarea personalului

Produsul poate fi utilizat numai de personal instruit și calificat corespunzător.

Uputstvo za upotrebu

Teleskopski nosač za utovar
Model **DVS1 / DVS2**

Ovo uputstvo sadrži važne informacije za bezbednu i pravilnu upotrebu teleskopskog nosača za utovar. Pre prve upotrebe potrebno je pažljivo pročitati ceo sadržaj i čuvati ga na mestu upotrebe kako bi uvek bio dostupan.

Ovaj dokument je sastavni deo proizvoda i mora biti prosleđen svakom narednom korisniku.

Teleskopski nosač za utovar namenjen je za upotrebu tokom operacija utovara kada je vučno vozilo odvojeno.

Postavljen ispod šasije poluprikolice u oblasti kingpina, podržava teret poluprikolice u slučaju otkaza potpornih nogu i sprečava njeno urušavanje.

Svaka upotreba van predviđene namene smatra se nepravilnom i nije dozvoljena.

Podaci o proizvodu:

Teleskopski nosač za utovar za poluprikolice ukupne mase do 40 t

Broj artikla: DVS1 / DVS2

Maksimalna nosivost: 40 t

Proizvođač:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Tehnički uslovi upotrebe

- Nije potrebno pričvršćivanje za podlogu.
- Podloga mora biti ravna, stabilna i dovoljno zbijena.
- Mesto postavljanja mora sprečiti utonuće, klizanje ili prevrtanje.
- Pre upotrebe operater mora proveriti uređaj na vidljiva oštećenja, deformacije ili funkcionalne nedostatke.
- Svi delovi moraju biti u ispravnom stanju i pravilno funkcionisati.
- U slučaju oštećenja, rezervni delovi se smeju nabavljati isključivo od proizvođača.

Uputstvo za postavljanje i upotrebu

1. Obezbedite poluprikolicu od pomeranja (npr. pomoću odgovarajućih klinova za točkove).
2. Obezbedite odgovarajuću, ravnu i nosivu podlogu.
3. Postavite teleskopski nosač ispod šasije poluprikolice u oblasti kingpina.
4. Proverite da nema direktnog kontakta između nosača i kingpina. Rastojanje ne sme biti veće od 10 cm (vidi piktoqram).
5. Podesite visinu nosača tako da preuzme opterećenje.
6. Proverite stabilnost i pravilno postavljanje nosača.
7. Izvršite operaciju utovara.
8. Nakon upotrebe uklonite nosač.

Preostali rizici

Čak i pri pravilnoj upotrebi sledeći rizici se ne mogu u potpunosti eliminisati:

- Opasnost od prignječenja i smicanja u zonama sa pokretnim delovima
- Opasnost od prevrtanja na neodgovarajućoj podlozi
- Otkazivanje usled prekoračenja maksimalne nosivosti
- Nepravilna upotreba zbog pogrešnog postavljanja

Označavanje i piktoqrami

Proizvod mora biti trajno i jasno označen sledećim podacima:

- Podaci o proizvođaču
- Oznaka tipa
- Maksimalna nosivost (40 t)
- Bezbednosni i upozoravajući simboli u skladu sa ISO 7010

Oštećene ili nečitljive oznake moraju se odmah zameniti.

Održavanje i pregled

- Pre svake upotrebe mora se izvršiti vizuelni pregled (oštećenja, pukotine, deformacije i funkcionalnost).
- Pokretni delovi moraju se redovno proveravati radi pravilnog rada.
- Istrošeni delovi moraju se po potrebi zameniti.
- Preporučuje se periodični pregled od strane kvalifikovanog lica najmanje jednom godišnje.
- Rezultati pregleda moraju se dokumentovati.

Bezbednosna uputstva

- Ovo uputstvo mora se čuvati i uvek biti dostupno operateru.
- Maksimalna nosivost od 40 t ne sme se prekoračiti.
- Upotreba je dozvoljena samo na ravnim, stabilnim i neklizajućim površinama.
- Poluprikolica mora biti obezbeđena od pomeranja pre upotrebe.
- Proizvod se sme koristiti isključivo u skladu sa namenom.
- Sme se koristiti samo ispitana i potpuno ispravna oprema.
- Oštećeni ili neispravni teleskopski nosači ne smeju se koristiti.
- Tokom upotrebe niko ne sme boraviti u zoni opasnosti.
- Izmene ili modifikacije proizvoda nisu dozvoljene.

Kvalifikacija osoblja

Proizvod sme koristiti isključivo obučeno i odgovarajuće kvalifikovano osoblje.

Bruksanvisning

Teleskopiskt laststöd
Modell **DVS1 / DVS2**

Denna handbok innehåller viktig information för säker och korrekt användning av det teleskopiska laststödet. Den måste läsas i sin helhet före första användning och ska alltid finnas tillgänglig på användningsplatsen. Detta dokument utgör en integrerad del av produkten och ska överlämnas till varje efterföljande användare. Det teleskopiska laststödet är avsett att användas vid lastningsarbeten när dragfordonet har kopplats bort. När det placeras under semitrailerns ram i området kring kingpinnen, stöder det lasten i händelse av fel på stödbenen och förhindrar att semitrailern kollapsar. All annan användning än den avsedda betraktas som felaktig och är inte tillåten.

Produktinformation:

Teleskopiskt laststöd för semitrailrar med en totalvikt upp till 40 t

Artikelnummer: DVS1 / DVS2

Maximal lastkapacitet: 40 t

Tillverkare:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Tekniska krav för användning

- Ingen förankring i marken krävs.
- Underlaget måste vara plant, stabilt och tillräckligt kompakterat.
- Uppställningsplatsen måste förhindra sättning, glidning eller vältnings.
- Före användning ska operatören kontrollera utrustningen avseende synliga skador, deformationer eller funktionsfel.
- Alla komponenter måste vara i gott skick och fungera korrekt.
- Vid skador får reservdelar endast anskaffas från tillverkaren.

Monterings- och användningsanvisningar

1. Säkra semitrailern mot rullning (t.ex. med lämpliga hjulklossar).
2. Säkerställ ett lämpligt, plant och bärande underlag.
3. Placera det teleskopiska stödet under semitrailerns ram i området kring kingpinnen.
4. Kontrollera att det inte finns någon direkt kontakt mellan stödet och kingpinnen. Avståndet får inte överstiga 10 cm (se piktogram).
5. Justera stödets höjd så att det tar upp lasten.
6. Kontrollera att stödet står stabilt och är korrekt placerat.
7. Utför lastningsarbetet.
8. Avlägsna stödet efter användning.

Kvarstående risker

Även vid korrekt användning kan följande risker inte helt elimineras:

- Kläm- och skärskador i områden med rörliga delar
- Risk för vältnings på olämpligt underlag
- Fel på grund av överskriden maximal lastkapacitet
- Felaktig användning på grund av felaktig placering

Märkning och piktogram

Produkten ska vara permanent och tydligt märkt med följande information:

- Tillverkaruppgifter
- Typbeteckning
- Maximal lastkapacitet (40 t)
- Säkerhets- och varningssymboler enligt ISO 7010

Skadad eller oläslig märkning ska omedelbart ersättas.

Underhåll och inspektion

- Före varje användning ska en visuell kontroll utföras (skador, sprickor, deformationer och funktion).
- Rörliga delar ska kontrolleras regelbundet för att säkerställa korrekt funktion.
- Slitna delar ska bytas ut vid behov.
- Periodisk inspektion av kvalificerad person rekommenderas minst en gång per år.
- Resultaten av inspektionerna ska dokumenteras.

Säkerhetsanvisningar

- Denna handbok ska bevaras och alltid vara tillgänglig för operatören.
- Den maximala lastkapaciteten på 40 t får inte överskridas.

- Användning är endast tillåten på plana, stabila och halkfria underlag.
- Semitrailern måste säkras mot rullning före användning.
- Produkten får endast användas för avsett ändamål.
- Endast testad och fullt fungerande utrustning får användas.
- Skadade eller defekta teleskopiska stöd får inte användas.
- Under användning får inga personer befinna sig i riskområdet.
- Modifieringar eller förändringar av produkten är inte tillåtna.

Personalens kvalifikationer

Produkten får endast användas av utbildad och kvalificerad personal.

Navodila za uporabo

Teleskopska nakladalna podpora
Model **DVS1 / DVS2**

Ta priročnik vsebuje pomembne informacije za varno in pravilno uporabo teleskopske nakladalne podpore. Pred prvo uporabo ga je treba v celoti prebrati in ga vedno hraniti na mestu uporabe.

Ta dokument je sestavni del izdelka in ga je treba predati vsakemu naslednjemu uporabniku.

Teleskopska nakladalna podpora je namenjena uporabi med nakladalnimi postopki, ko je vlečno vozilo odklopljeno.

Ko je nameščena pod okvirjem polpriklopnika na območju kingpina, podpira tovor polpriklopnika v primeru okvare podpornih nog in preprečuje njegovo zrušitev.

Vsaka uporaba, ki presega predvideni namen, se šteje za nepravilno in ni dovoljena.

Podatki o izdelku:

Teleskopska nakladalna podpora za polpriklopnike z največjo dovoljeno maso do 40 t

Številka artikla: DVS1 / DVS2

Največja nosilnost: 40 t

Proizvajalec:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Tehnične zahteve za uporabo

- Pritrditev na podlago ni potrebna.
- Podlaga mora biti ravna, stabilna in ustrezno utrjena.
- Mesto postavitve mora preprečevati pogrezanje, drsenje ali prevrnitev.
- Pred uporabo mora uporabnik preveriti napravo glede vidnih poškodb, deformacij ali funkcionalnih napak.
- Vsi sestavni deli morajo biti v dobrem stanju in pravilno delovati.
- V primeru poškodb je treba nadomestne dele dobaviti izključno pri proizvajalcu.

Navodila za namestitev in uporabo

1. Zavarujte polpriklopnik pred premikanjem (npr. z ustreznimi zagozdami za kolesa).
2. Zagotovite ustrezno, ravno in nosilno podlago.
3. Namestite teleskopsko podporo pod okvir polpriklopnika na območju kingpina.
4. Prepričajte se, da ni neposrednega stika med podporo in kingpinom. Razdalja ne sme presegati 10 cm (glej piktogram).
5. Nastavite višino podpore tako, da prevzame obremenitev.
6. Preverite stabilnost in pravilno namestitev podpore.
7. Izvedite nakladalni postopek.
8. Po uporabi odstranite podporo.

Preostala tveganja

Tudi pri pravilni uporabi naslednjih tveganj ni mogoče v celoti odpraviti:

- Nevarnost stiskanja in strižnih poškodb na območjih z gibljivimi deli
- Nevarnost prevrnitve na neustrezni podlagi
- Okvara zaradi prekoračitve največje nosilnosti
- Nepravilna uporaba zaradi napačne namestitve

Oznake in piktogrami

Izdelek mora biti trajno in jasno označen z naslednjimi informacijami:

- Podatki o proizvajalcu
- Oznaka tipa
- Največja nosilnost (40 t)
- Varnostni in opozorilni simboli v skladu s standardom ISO 7010

Poškodovane ali nečitljive oznake je treba takoj zamenjati.

Vzdrževanje in pregled

- Pred vsako uporabo je treba opraviti vizualni pregled (poškodbe, razpoke, deformacije in delovanje).
- Gibljive dele je treba redno preverjati glede pravilnega delovanja.
- Obrabljene dele je treba po potrebi zamenjati.
- Priporočljiv je periodični pregled s strani usposobljene osebe vsaj enkrat letno.
- Rezultate pregledov je treba dokumentirati.

Varnostna navodila

- Ta priročnik je treba hraniti in mora biti vedno na voljo uporabniku.
- Največje nosilnosti 40 t ni dovoljeno prekoračiti.

- Uporaba je dovoljena samo na ravnih, stabilnih in neдрsečih površinah.
- Polpriklopnik mora biti pred uporabo zavarovan pred premikanjem.
- Izdelek se sme uporabljati izključno za predvideni namen.
- Uporabljati je dovoljeno le preizkušeno in popolnoma delujočo opremo.
- Poškodovanih ali okvarjenih teleskopskih podpor ni dovoljeno uporabljati.
- Med uporabo se v nevarnem območju ne sme zadrževati nobena oseba.
- Spremembe ali predelave izdelka niso dovoljene.

Usposobljenost osebja

Izdelek sme uporabljati samo ustrezno usposobljeno in kvalificirano osebje.

Návod na použitie

Teleskopická podpera na nakladanie
Model **DVS1 / DVS2**

Tento návod obsahuje základné informácie pre bezpečné a správne používanie teleskopической podpory na nakladanie.

Pred prvým použitím je potrebné ho celý prečítať a vždy ho uchovávať na mieste použitia.

Tento dokument je neoddeliteľnou súčasťou výrobku a musí byť odovzdaný každému ďalšiemu používateľovi.

Teleskopická podpera na nakladanie je určená na použitie počas nakladacích operácií, keď je ťahač odpojený.

Pri umiestnení pod rám návesu v oblasti kingpinu podopiera zaťaženie návesu v prípade poruchy podporných nôh a zabraňuje jeho zrúteniu.

Akékoľvek použitie mimo určeného účelu sa považuje za nesprávne a nie je povolené.

Informácie o výrobku:

Teleskopická podpera na nakladanie pre návesy s celkovou hmotnosťou do 40 t

Číslo výrobku: DVS1 / DVS2

Maximálna nosnosť: 40 t

Výrobca:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Technické požiadavky na použitie

- Nie je potrebné ukotvenie k podkladu.
- Podklad musí byť rovný, stabilný a dostatočne zhutnený.
- Miesto inštalácie musí zabrániť prepadnutiu, pošmyknutiu alebo prevráteniu.
- Pred použitím musí obsluha skontrolovať zariadenie na viditeľné poškodenia, deformácie alebo funkčné poruchy.
- Všetky komponenty musia byť v dobrom stave a správne fungovať.
- V prípade poškodenia sa náhradné diely smú obstarávať iba od výrobcu.

Pokyny na inštaláciu a použitie

1. Zabezpečte náves proti pohybu (napr. pomocou vhodných klinov pod kolesá).
2. Zabezpečte vhodný, rovný a nosný podklad.
3. Umiestnite teleskopickú podperu pod rám návesu v oblasti kingpinu.
4. Uistite sa, že medzi podperou a kingpinom nie je priamy kontakt. Vzdialenosť nesmie presiahnuť 10 cm (pozri piktoqram).
5. Nastavte výšku podpery tak, aby prevzala zaťaženie.
6. Skontrolujte stabilitu a správne umiestnenie podpery.
7. Vykonaajte nakladaciu operáciu.
8. Po použití podperu odstráňte.

Zvyškové riziká

Aj pri správnom použití nie je možné úplne eliminovať nasledujúce riziká:

- Riziko pomliaždenia a strihu v oblastiach s pohyblivými časťami
- Riziko prevrátenia na nevhodnom podklade
- Porucha v dôsledku prekročenia maximálnej nosnosti
- Nesprávne použitie v dôsledku nesprávneho umiestnenia

Označenie a piktoqramy

Výrobok musí byť trvalo a zreteľne označený nasledujúcimi údajmi:

- Údaje o výrobcovi
- Označenie typu
- Maximálna nosnosť (40 t)
- Bezpečnostné a výstražné symboly podľa ISO 7010

Poškodené alebo nečitateľné označenia musia byť okamžite vymenené.

Údržba a kontrola

- Pred každým použitím je potrebné vykonať vizuálnu kontrolu (poškodenia, praskliny, deformácie a funkčnosť).
- Pohyblivé časti musia byť pravidelne kontrolované na správnu funkciu.
- Opotrebované diely musia byť podľa potreby vymenené.
- Odporúča sa pravidelná kontrola kvalifikovanou osobou najmenej raz ročne.
- Výsledky kontrol musia byť zdokumentované.

Bezpečnostné pokyny

- Tento návod musí byť uchovávaný a vždy dostupný pre obsluhu.
- Maximálna nosnosť 40 t nesmie byť prekročená.
- Použitie je povolené iba na rovných, stabilných a protišmykových povrchoch.
- Náves musí byť pred použitím zabezpečený proti pohybu.
- Výrobok sa smie používať iba na určený účel.
- Používať sa smie iba testované a plne funkčné zariadenie.
- Poškodené alebo chybné teleskopické podpery sa nesmú používať.
- Počas prevádzky sa v nebezpečnej zóne nesmú zdržiavať osoby.
- Úpravy alebo zmeny výrobku nie sú povolené.

Kvalifikácia personálu

Výrobok smie používať iba školený a kvalifikovaný personál.

Kullanım Kılavuzu

Teleskopik yük destek aparatı
Model **DVS1 / DVS2**

Bu kılavuz, teleskopik yük destek aparatının güvenli ve amacına uygun kullanımı için gerekli temel bilgileri içermektedir.

İlk kullanımdan önce kılavuzun tamamı okunmalı ve kullanım yerinde her zaman erişilebilir durumda bulundurulmalıdır.

Bu doküman ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve sonraki tüm kullanıcılara teslim edilmelidir.

Teleskopik yük destek aparatı, çekici araç ayrıldığında yükleme işlemleri sırasında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Yarı römork şasisinin kingpin bölgesinin altına yerleştirildiğinde, destek ayaklarının arızalanması durumunda yarı römork yükünü destekler ve çökmesini önler.

Belirtilen kullanım amacı dışında yapılan her türlü kullanım hatalı kabul edilir ve yasaktır.

Ürün bilgileri:

Toplam ağırlığı 40 tona kadar olan yarı römorklar için teleskopik yük destek aparatı

Ürün numarası: DVS1 / DVS2

Maksimum yük kapasitesi: 40 t

Üretici:

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

www.dancop.com / info@dancop.com

Tel.: +49 (0) 5171 – 585690

Kullanım için teknik gereklilikler

- Zemin sabitleme gerekli değildir.
- Zemin düz, sağlam ve yeterince sıkıştırılmış olmalıdır.
- Kurulum alanı batma, kayma veya devrilmeyi önleyecek nitelikte olmalıdır.
- Kullanımdan önce operatör, cihazı görünür hasarlar, deformasyonlar veya işlevsel arızalar açısından kontrol etmelidir.
- Tüm bileşenler iyi durumda olmalı ve düzgün çalışmalıdır.
- Hasar durumunda yedek parçalar yalnızca üreticiden

temin edilmelidir.

Kurulum ve kullanım talimatları

1. Yarı römorku hareket etmeye karşı emniyete alın (örn. uygun takozlar kullanarak).
2. Uygun, düz ve yük taşıma kapasitesi yeterli bir zemin sağlayın.
3. Teleskopik desteği yarı römork şasisinin altına, kingpin bölgesine yerleştirin.
4. Destek ile kingpin arasında doğrudan temas olmadığından emin olun. Mesafe 10 cm'yi aşmamalıdır (bkz. piktogram).
5. Destek yüksekliğini, yükü taşıyacak şekilde ayarlayın.
6. Desteğin stabil ve doğru konumlandırılmış olduğunu kontrol edin.
7. Yükleme işlemini gerçekleştirin.
8. Kullanım sonrasında desteği kaldırın.

Artık riskler

Amacına uygun kullanımda dahi aşağıdaki riskler tamamen ortadan kaldırılamaz:

- Hareketli parçalar bulunan bölgelerde ezilme ve kesilme riski
- Uygun olmayan zeminlerde devrilme riski
- Maksimum yük kapasitesinin aşılması sonucu arıza
- Yanlış konumlandırma nedeniyle hatalı kullanım

İşaretleme ve piktogramlar

Ürün aşağıdaki bilgilerle kalıcı ve açık şekilde işaretlenmiş olmalıdır:

- Üretici bilgileri
- Tip tanımı
- Maksimum yük kapasitesi (40 t)
- ISO 7010 standardına uygun güvenlik ve uyarı sembolleri

Hasarlı veya okunamayan işaretlemeler derhal değiştirilmelidir.

Bakım ve kontrol

- Her kullanımdan önce görsel kontrol yapılmalıdır (hasarlar, çatlaklar, deformasyonlar ve işlev).
- Hareketli parçalar düzenli olarak düzgün çalışıp çalışmadığı açısından kontrol edilmelidir.
- Aşınmış parçalar gerektiğinde değiştirilmelidir.
- En az yılda bir kez yetkili bir kişi tarafından periyodik kontrol yapılması önerilir.
- Kontrol sonuçları kayıt altına alınmalıdır.

Güvenlik talimatları

- Bu kılavuz saklanmalı ve operatör için her zaman erişilebilir olmalıdır.
- Maksimum 40 t yük kapasitesi aşılmamalıdır.
- Kullanım yalnızca düz, sağlam ve kaymaz zeminlerde yapılmalıdır.
- Yarı römork kullanımdan önce hareket etmeye karşı emniyete alınmalıdır.
- Ürün yalnızca amacına uygun şekilde kullanılmalıdır.
- Sadece test edilmiş ve tam çalışır durumdaki ekipman kullanılmalıdır.
- Hasarlı veya arızalı teleskopik destekler kullanılmamalıdır.
- Kullanım sırasında tehlike alanında kimse bulunmamalıdır.
- Ürün üzerinde değişiklik veya modifikasyon yapılmasına izin verilmez.

Personel yeterliliği

Ürün yalnızca eğitilmiş ve uygun şekilde yetkilendirilmiş personel tarafından kullanılmalıdır.



Notes:



Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Str. 15

31228 Peine-Stederdorf

Germany

www.dancop.com

info@dancop.com

Tel.: +49 5171 58569-0

Scan and follow us on:

